

|                    |            |
|--------------------|------------|
| <b>ENGLISH</b>     | <b>4</b>   |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | <b>15</b>  |
| <b>ČEŠTINA</b>     | <b>27</b>  |
| <b>EESTI</b>       | <b>38</b>  |
| <b>HRVATSKI</b>    | <b>48</b>  |
| <b>MAGYAR</b>      | <b>59</b>  |
| <b>ҚАЗАҚША</b>     | <b>70</b>  |
| <b>LIETUVIŠKAI</b> | <b>82</b>  |
| <b>LATVIEŠU</b>    | <b>93</b>  |
| <b>POLSKI</b>      | <b>104</b> |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | <b>115</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     | <b>126</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   | <b>138</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>149</b> |
| <b>SRPSKI</b>      | <b>159</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  | <b>170</b> |

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Charge and store the shaver at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- Noise level: Lc = 61dB(A)



## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

To prevent the battery from going flat during shaving, you can also charge the shaver in between shaves, even if the battery is not completely empty yet. This will not damage the battery.

Charging normally takes approx. 8 hours.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

## Charge indications



### Charging

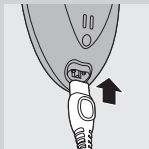
- ▶ When you start charging the empty shaver the battery symbol lights up.



### Battery running low

- ▶ HQ6075/HQ6073: When the battery is running low, the red battery symbol starts burning. When you switch off the shaver, the red battery symbol starts to flash.
- ▶ HQ6070: There is no warning or indication that the battery is running low. The appliance switches off automatically when the battery is completely empty.

## Charging the appliance



Charge the appliance when the red battery symbol burns or flashes (HQ6075/HQ6073) or when the motor stops or starts running slower (HQ6070).

- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

## Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 40 minutes.

## Using the appliance

### Shaving



- 1** Press the on/off button once to switch on the shaver.

The light ring goes on.

- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results.

Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

- 3** Press the on/off button once to switch off the shaver.

- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

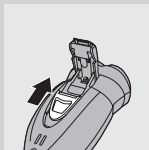


## Trimming

For grooming sideburns and moustache.

- 1 Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



## Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

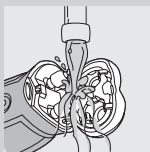
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the appliance.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

## Every day: shaving unit and hair chamber

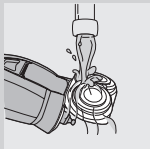
- 1 Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2 Press the release button (1) and open the shaving unit (2).





- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

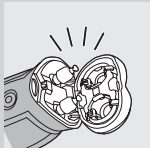
Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.



- 4** Rinse the outside of the appliance.

- 5** Close the shaving unit and shake off excess water.

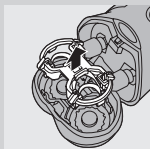
Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.



- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

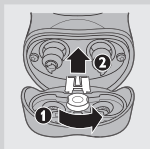
You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

### Every six months: shaving heads

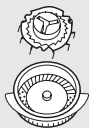


- 1** Open the shaving unit and pull it off the shaver. You can also leave the shaving unit attached to the shaver.

- 2** HQ6075: Remove the retaining frame.

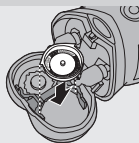


- 3** HQ6073/HQ6070: Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Clean the cutters and guards with the brush supplied (your shaving heads may differ from the one shown in the figure).

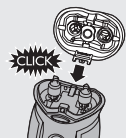
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- 5** HQ6075: Put the shaving heads back into the shaving unit and then put the retaining frame back into the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit into the recesses.

- 6** HQ6073/HQ6070: Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise (your shaving heads may differ from the one shown in the figure).



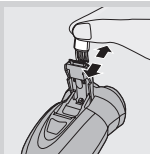
- 7** Put the shaving unit back onto the shaver by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').

- 8** Close the shaving unit.

## Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

## Storage



- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ HQ6075/HQ6073: Store the appliance in the pouch.

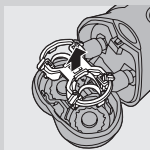
## Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

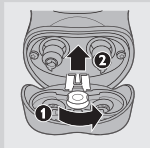
Replace damaged or worn shaving heads with HQ64 Super Lift & Cut Shaving Heads (HQ6073/HQ6070) or HQ8 Precise Cutting System Shaving Heads (HQ6075).

- 1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Open the shaving unit and pull it off the shaver. You can also leave the shaving unit attached to the shaver.

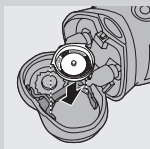




- 3** HQ6075: Remove the retaining frame.



- 4** HQ6073/HQ6070: Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 5** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.

- 6** HQ6075: Put the shaving heads back into the shaving unit and then put the retaining frame back into the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit into the recesses.

- 7** HQ6073/HQ6070: Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise (your shaving heads may differ from the one shown in the figure).

- 8** Put the shaving unit back onto the shaver by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').



- 9** Close the shaving unit.

## Accessories

The following accessories are available:

- HQ64 Super Lift & Cut Shaving Heads (HQ6073/ HQ6070)
- HQ8 Precise Cutting System Shaving Heads (HQ6075)
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray

## Environment

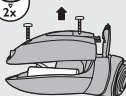


- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- The built-in rechargeable shaver battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before you discard and hand in the shaver at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the shaver to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

## Disposal of the battery

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.



Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

### Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

### Frequently asked questions

| Question                                            | Answer                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Why doesn't the shaver shave as well as it used to? | You may not have cleaned the appliance properly. Clean the shaving heads thoroughly (see chapter 'Cleaning and maintenance').                            |
|                                                     | Long hairs may be obstructing the shaving heads. Clean the cutters and guards properly with the brush supplied (see chapter 'Cleaning and maintenance'). |
|                                                     | The shaving heads may be damaged or worn. Replace the shaving heads (see chapter 'Replacement').                                                         |

| Question                                                         | Answer                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Why doesn't the shaver switch on when I press the on/off button? | The battery may be empty. Recharge the battery (see chapter 'Charging').                             |
| The shaving unit has come off the shaver. What should I do?      | Simply reattach the shaving unit by pressing it onto the shaver (see chapter 'Replacement', item 5). |

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Използвайте само доставения с комплекта щепсел.
- Щепселът трансформира 100-240 волта до безопасно ниско напрежение под 24 волта.
- В захранващия щепсел има трансформатор. Не отрязвайте щепсела, за да го замените с друг, защото това ще доведе до опасна ситуация.
- Не използвайте повреден щепсел.
- Ако захранващият щепсел се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип, за да се избегне опасност.
- Зареждайте и съхранявайте самобърсначката при температури от 5°C до 35°C.
- Не зареждайте самобърсначката в затворен калъф.
- Внимавайте щепселът да не се мокри.
- Винаги изваждайте щепсела на самобърсначката от контакта, преди да я миете под течаща вода.



- Уредът съответства на международно одобрената нормативна уредба за безопасност IEC и може да се почиства безопасно под чешмата.

Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

- Ниво на шума:  $L_c = 61 \text{ dB [A]}$

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## **Зареждане**

Проверете дали уредът е изключен, преди да започнете да го зареждате.

За да избегнете изтощаване на батерията по време на бръснене, можете да дозареждате самобръсначката дори батерията да не е напълно изтощена. Това няма да увреди батерията. Нормалното време за зареждане е около 8 часа.

**Не оставяйте уреда свързан към мрежата повече от 24 часа.**

## Индикации за зареждане

### Зареждане

- ▶ Когато започне зареждането на изтощената самобръсначка, светва символът на батерия.



### Изтощаване на батерията

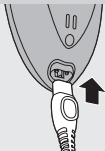
- ▶ HQ6075/HQ6073: Когато батерията е пред изтощаване, червеният символ на батерия започва да свети. Когато изключите самобръсначката, този червен символ започва да мига.
- ▶ HQ6070: Няма предупреждение или показание, когато батерията е пред изтощаване. Уредът се изключва автоматично, когато батерията се изтощи докрай.



### Зареждане на уреда

Заредете уреда, когато червеният символ на батерия свети или мига (HQ6075/HQ6073) или когато двигателят спре или започне да се движи по-бавно (HQ6070).

- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела за захранване в контакт.
- 3** След като батерията се зареди докрай, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и щекера на уреда от гнездото му.



### Време за бръснене без кабел

Напълно заредената самобръсначка може да се използва за бръснене без кабел в продължение на 40 минути.

**Използване на уреда****Бръснене**

- 1** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да включите самобръсначката.

Светещият кръг светва.

- 2** Движете бръснещите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.

На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата за бръснене Philips.

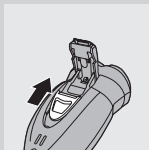


- 3** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да изключите самобръсначката.

- 4** За да избегнете повреди, поставяйте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.

**Подстригване**

За оформяне на бакенбарди и мустаци.



- 1** Отворете ножчето за подстригване на бакенбарди чрез избутване на плъзгача надолу.

Ножчето може да бъде задействано, докато електромоторът работи.

**Почистване и поддръжка**

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

Най-лесният и най-хигиеничен начин за почистване на уреда е да се изплакват



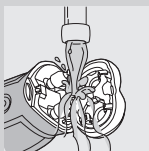
бръснещият блок и отделението за косми с гореща вода след всяко използване на уреда.

Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

### **Всеки ден: бръснач блок и отделение за косми**

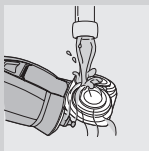


- 1** Изключете самобръсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и отворете бръснещия блок (2).



- 3** Почистете бръснещия блок и отделението за косми, като ги плакнете известно време с гореща течаща вода.

Проверете дали вътрешната страна на бръснещия блок и отделението за косми са добре почистени.



- 4** Изплакнете уреда отвън.
- 5** Затворете бръснещия блок и изтръскайте излишната вода.

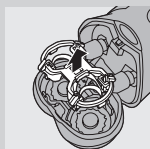
Никога не подсушавайте бръснещия блок с кърпа за баня или хартиени салфетки, защото това може да повреди бръснешите глави.



- 6** Отворете пак бръснещия блок и го оставете отворен, за да може уредът напълно да изсъхне.

Отделението за косми можете да почиствате и без вода, като използвате предоставената четка.

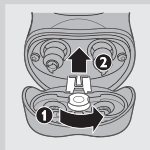
### На всеки шест месеца: бръснещи глави



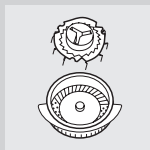
- 1** Отворете бръснещия блок и го извадете от самобръсначката.

Можете да оставите бръснещия блок закачен за самобръсначката.

- 2** HQ6075: Свалете задържащата рамка.

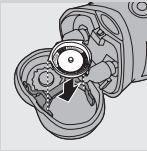


- 3** HQ6073/HQ6070: Отворете бръснещия блок, завъртете колелото обратно на часовниковата стрелка (1) и извадете задържащата рамка (2).



- 4** Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица (вашият бръснещи глави може да се различават от показаната на фигурата).

Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.



- 5** HQ6075: Сложете бърснещите глави обратно в бърснещия блок, след което върнете задържащата рамка обратно в бърснещия блок.

Внимавайте издатините на бърснещите глави да пасват в жлебовете.

- 6** HQ6073/HQ6070: Поставете бърснещите глави обратно на мястото им в бърснещия блок. Върнете задържащата рамка в бърснещия блок и завъртете ограничителя по часовниковата стрелка (вашият бърснещи глави може да се различават от показаната на фигурата).



- 7** Поставете обратно бърснещия блок върху самобърсначката, като наместите пантичката в жлеба на ръба на отделението за косми и натиснете блока така, че да се захване на място (с щракване).

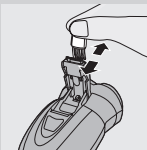
- 8** Затворете бърснещия блок.

## **Машинка за подстригване**

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.

- 1** Изключете самобърсначката, извадете хранящия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобърсначката.

- 2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка.





- 3** Смазвайте зъбите на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

## Съхранение



- ▶ За да избегнете повреди, поставяйте предпазната капачка на бръсначката.
- ▶ HQ6075/HQ6073: Прибирайте уреда в чантичката.

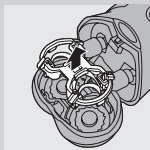
## Резервна част

Сменяйте бръснещите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

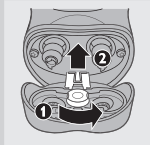
Заменяйте повредените или износени бръснещи глави с глави HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/HQ6070) или HQ8 Precise Cutting System (HQ6075).

- 1** Изключете самобръсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Отворете бръснещия блок и го извадете от самобръсначката.

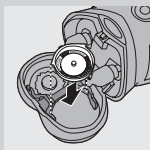
Можете да оставите бръснещия блок закачен за самобръсначката.



- 3** HQ6075: Свалете задържащата рамка.



- 4** HQ6073/HQ6070: Отворете бръснещия блок, завъртете колелото обратно на часовниковата стрелка (1) и извадете задържащата рамка (2).



- 5** Свалете бръснените глави и сложете новите в бръснещия блок.

- 6** HQ6075: Сложете бръснените глави обратно в бръснещия блок, след което върнете задържащата рамка обратно в бръснещия блок.

Внимавайте издатините на бръснените глави да пасват в жлебовете.

- 7** HQ6073/HQ6070: Поставете бръснените глави обратно на мястото им в бръснещия блок. Върнете задържащата рамка в бръснещия блок и завъртете ограничителя по часовниковата стрелка (вашият бръснач може да се различава от показаната на фигурата).



- 8** Поставете обратно бръснещия блок върху самобръсначката, като наместите пантичката в жлеба на ръба на отделението за косми и натиснете блока така, че да се захване на място (с щракване).

**9 Затворете бръснещия блок.****Акcesoари**

Предлагат се следните принадлежности:

- Бръснещи глави HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/HQ6070)
- Бръснещи глави HQ8 Precise Cutting System (HQ6075)
- Спрей за почистване HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray.

**Опазване на околната среда**

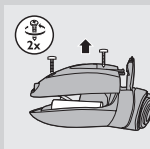
- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.
- Вградената акумулаторна батерия съдържа вещества, които замърсяват околната среда. Винаги изваждайте батерията, преди да изхвърлите уреда или да го предадете в официален пункт за събиране. Изхвърляйте батерията в официален пункт за събиране на батерии. Ако имате проблеми при изваждане на батерията, можете също да занесете уреда в сервизен център на Philips. Там служителите ще извадят батерията и ще я изхвърлят по начин, опазващ околната среда.

## **Изхвърляне на батерията**

Изваждайте батерията само ако е напълно изтощена.

- 1** Извадете щепсела от контакта и щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Оставете самобръсначката да работи, докато спре, отвийте винтовете и я отворете.
- 3** Извадете батерията.

Не свързвайте самобръсначката към мрежата, след като батерията е извадена.



## **Гаранция и сервизно обслужване**

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

### **Гаранционни ограничения**

Условията на международната гаранция не важат за бръснените глави (ножове и предпазители), тъй като те подлежат на изхабяване.

**Често задавани въпроси**

| Въпрос                                                                   | Отговор                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Защо самобръсначката вече не бръсне толкова добре, колкото преди?        | Вероятно не сте почистили добре уреда. Почистете щателно бръснещите глави (вж. раздел "Почистване и поддръжка").                                                                                                                                                                                 |
|                                                                          | <p>Бръснещите глави може да са задръстени от дълги косми. Грижливо почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица (вж. раздел "Почистване и поддръжка").</p> <p>Вероятно бръснещите глави са повредени или износени. Подменете бръснещите глави (вж. раздел "Замяна").</p> |
| Защо самобръсначката не се включва, когато натисна бутона за вкл./изкл.? | Вероятно батерията е изтощена. Заредете батерията (вж. раздел "Зареждане").                                                                                                                                                                                                                      |
| Бръснещият блок се е измъкнал от самобръсначката. Какво да направя?      | Просто отново поставете с натискане бръснещия блок върху самобръсначката (вж. раздел "Замяна", точка 5).                                                                                                                                                                                         |



## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Používejte přístroj výhradně s dodanou napájecí zástrčkou.
- Napájecí zástrčka transformuje 100 V až 240 V na bezpečné nízké napětí nižší než 24 V.
- Napájecí zástrčka obsahuje transformátor. Nelze ji odstranit a zaměnit za jinou zástrčku, mohlo by tak dojít k nebezpečné situaci.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho napájecí zástrčka poškozena.
- Pokud je napájecí zástrčka poškozena, musí být vždy nahrazena originálním typem, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Holicí strojek nabíjejte a skladujte při teplotě od 5° C do 35° C.
- Nenabíjejte akumulátor, pokud je holicí strojek uložen v pouzdře.
- Dbejte na to, aby napájecí zástrčka nenavlhla.
- Holicí strojek před čištěním pod tekoucí vodou vždy odpojte od sítě.
- Přístroj odpovídá mezinárodně schváleným bezpečnostním předpisům IEC a může být bezpečně čištěn pod tekoucí vodou.

Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.



- Hladina hluku:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$

### **Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## **Nabíjení**

Než začnete akumulátor nabíjet, přesvědčte se, že je přístroj vypnut.

Aby nedošlo k vybití akumulátoru během holení, můžete nabíjet přístroj i mezi holeními, i když není akumulátor ještě zcela vybitý. Akumulátor tím nebude poškozen.

Nabíjení trvá obvykle asi 8 hodin.

**Nenechávejte přístroj připojený k síti déle než 24 hodin.**

## **Indikace nabíjení**



### **Nabíjení**

- Jakmile začnete vybitý holicí strojek nabíjet, rozsvítí se symbol akumulátoru.



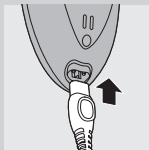
### **Akumulátor je téměř vybitý**

- HQ6075/HQ6073: Pokud je akumulátor téměř vybitý, začne červeně svítit symbol akumulátoru. Jakmile holicí strojek vypnete, červený symbol akumulátoru začne blikat.
- HQ6070: U tohoto modelu není žádné upozornění či indikace téměř vybitého

akumulátoru. Příklad se automaticky vypne, když je akumulátor úplně vybitý.

## **Nabíjení akumulátoru přístroje**

Příklad nabíjete tehdy, když začne symbol akumulátoru svítit či blikat červeně (HQ6075/HQ6073) nebo když se motorek zastaví či začne běžet pomaleji (HQ6070).



- 1** Příkladovou zástrčku zasuněte do holicího strojeku.
- 2** Napájecí zástrčku zasuněte do zásuvky.
- 3** Až bude akumulátor plně nabitý, odpojte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a zástrčku z holicího strojeku.

## **Doba holení bez sítě**

Plně nabitý holicí strojek vystačí až na 40 minut holení bez síťového napájení.

## **Použití přístroje**

### **Holení**



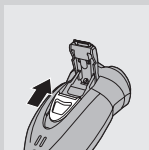
- 1** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojek zapněte.  
Světelný kroužek se rozsvítí.
- 2** Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.  
Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.  
Mějte na paměti, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby přivykla novému způsobu holení.
- 3** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojek vypněte.



- 4** Vždy po použití nasadte na holicí strojek ochranný kryt, abyste předešli poškození.

## Zastříhování

Zastříhovač slouží k úpravě postranních partií a knírku.



- 1** Zastříhovač otevřete posunutím jeho spínače směrem nahoru.

Zastříhovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.

## Čištění a údržba

Pravidelné čištění zajistí lepší výsledky při holení. Nejsnazším a nejhygieničtějším čištěním je opláchnout holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů horkou vodou po každém použití přístroje.

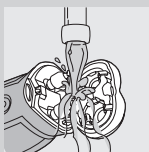
Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.

## Denně: holicí jednotka a komora pro odstrizené vousy

- 1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.

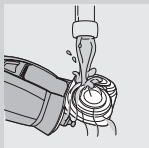


- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a otevřete holicí jednotku (2).



- 3** Myjte nějakou dobu holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů pod tekoucí horkou vodou.

Dbejte na to, aby vnitřní část holicí jednotky a prostor pro shromažďování oholených vousů byly řádně vyčištěny.



- 4** Opláchněte vnější povrch přístroje.

- 5** Holicí jednotku uzavřete a vytřepejte přebytečnou vodu.

Holicí jednotku nikdy nesušte ručníkem nebo jinou tkaninou, vyvarujete se tak poškození holicích hlav.



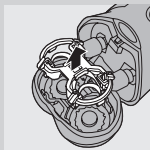
- 6** Opět otevřete holicí jednotku a nechte otevřený přístroj zcela uschnout.

Komoru pro odstřížené vousy můžete vyčistit také bez použití vody přiloženým kartáčkem.

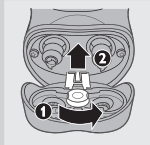
## Každých šest měsíců: holicí hlavy

- 1** Otevřete holicí jednotku a sejměte ji z holicího strojeku.

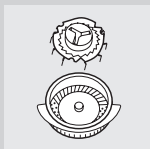
Holicí jednotku můžete také nechat připevněnou k holicímu strojeku.



**2** HQ6075: Sejměte zajišťovací rámeček.

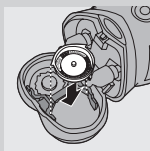


**3** HQ6073/HQ6070: Otevřte holicí jednotku, otočte kolečkem proti směru pohybu hodinových ruček (1) a vyjměte zajišťovací rámeček (2).



**4** Očistěte nožové věnce a ochranné korunky pomocí dodaného kartáčku (holicí hlavy se mohou lišit od vyobrazených).

Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavice dříve, než vyjmete další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týdny než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledek holení nebyl uspokojivý.



**5** HQ6075: Nejprve vložte zpět do holicí jednotky holicí hlavy a poté zajišťovací rámeček.

Zkontrolujte, zda výčnělky holicích hlav správně zapadají do osazení.

**6** HQ6073/HQ6070: Nasaďte holicí hlavy zpět na holicí jednotku. Umístěte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky a otočte kolečkem ve směru hodinových ručiček (holicí hlavy se mohou lišit od vyobrazených).

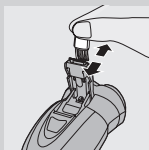


- 7** Nasadíte holicí jednotku zpět na holicí strojek vložením závěsu do otvoru v rámu prostoru pro odstrížené vousy a zatlačíte, dokud nezapadne na místo (uslyšíte klapnutí).

- 8** Holicí jednotku uzavřete.

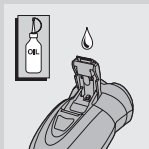
## Zastříhovač

Zastříhovač vyčistěte po každém použití.



- 1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.

- 2** Zastříhovač čistěte přiloženým kartáčkem.



- 3** Na zuby zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

## Skladování



- ▮ Nasadíte na přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.
- ▮ HQ6075/HQ6073: Přístroj uchovávejte v obalu.

## Výměna

Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky.

Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte za holicí hlavy HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/

HQ6070) nebo holicí hlavy HQ8 Precise Cutting System (HQ6075).

- 1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

- 2** Otevřete holicí jednotku a sejměte ji z holicího strojku.

Holicí jednotku můžete také nechat připevněnou k holicímu strojku.

- 3** HQ6075: Sejměte zajišťovací rámeček.

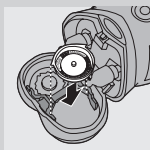
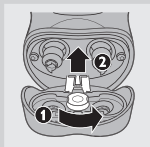
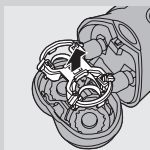
- 4** HQ6073/HQ6070: Otevřete holicí jednotku, otočte kolečkem proti směru pohybu hodinových ruček (1) a vyjměte zajišťovací rámeček (2).

- 5** Vyjměte holicí hlavy a do holicí jednotky vložte nové hlavy.

- 6** HQ6075: Vložte holicí hlavy zpět do holicí jednotky. Umístěte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky.

Zkontrolujte, zda výčnělky holicích hlav správně zapadají do osazení.

- 7** HQ6073/HQ6070: Nasaďte holicí hlavy zpět na holicí jednotku. Umístěte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky a otočte kolečkem ve směru hodinových ručiček (holicí hlavy se mohou lišit od vyobrazených).







- 8** Nasadíte holicí jednotku zpět na holicí strojek vložením závěsu do otvoru v rámu prostoru pro odstrížené vousy a zatlačíte, dokud nezapadne na místo (uslyšíte klapnutí).

- 9** Holicí jednotku uzavřete.

## Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- Holicí hlavy HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/ HQ6070)
- Holicí hlavy HQ8 Precise Cutting System (HQ6075)
- Čisticí sprej na holicí hlavy Philips HQ110

## Ochrana životního prostředí



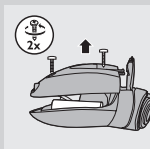
- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.
- Vestavěný akumulátor holicího strojku obsahuje látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Před likvidací holicího strojku nebo jeho odevzdáním na oficiálním sběrném místě z něj vždy vyjměte akumulátor. Akumulátor odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro akumulátory. Nedaří-li se vám akumulátor vyjmout, můžete holicí strojček zanést do servisního střediska společnosti Philips. Zaměstnanci střediska akumulátor vyjmou a zajistí jeho bezpečnou likvidaci.

## Likvidace akumulátoru

Akumulátory vyjměte jen když jsou ve zcela vybitém stavu.

- 1** Vytáhněte napájecí zástrčku ze sítové zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.
- 2** Motorek ponechte v chodu, dokud se sám nezastaví, pak povolte příslušné šroubky a strojek otevřete.
- 3** Vyjměte baterii.

Jakmile jste z přístroje vyjmuli akumulátor, nesmíte ho již připojit k síti.



## Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips **www.philips.com**, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Omezení záruky

Na holicí hlavy (nožové věnce a ochranné korunky) se nevztahují podmínky mezinárodní záruky, neboť podléhají opotřebení.

## Nejčastější dotazy

| Otázka                                                                    | Odpověď                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proč holicí strojek neholí tak dobře jako dřív?                           | Je možné, že přístroj není správně vyčištěný. Důkladně vyčistěte holicí hlavy (viz kapitola „Čištění a údržba“).                                      |
|                                                                           | Dlouhé vousy mohou blokovat holicí hlavy. Řádně vyčistěte nožové věnce a ochranné korunky pomocí dodaného kartáčku (viz kapitola „Čištění a údržba“). |
|                                                                           | Holicí hlavy mohou být poškozené nebo opotřebované. Vyměňte holicí hlavy (viz kapitola „Výměna“).                                                     |
| Proč se holicí strojek po stisknutí tlačítka pro zapnutí/vypnutí nezapne? | Akumulátor může být vybitý. Nabijte akumulátor (viz kapitola „Nabíjení“).                                                                             |
| Holicí jednotka se uvolnila z holicího strojku. Co je potřeba udělat?     | Stačí znovu připevnit holicí jednotku jejím natlačením na holicí strojek (viz kapitola „Výměna“, položka 5).                                          |

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Kasutage ainult kaasasolevat toitepistikut.
- Toitepistik muundab 100–240 voldise pingega trafo abil ohutuks 24-voldiseks pingeks.
- Toitepistikus on voolumuundur. Ärge lõigake toitepistikut teise pistikuga asendamiseks ära, see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Ärge kasutage vigastatud toitepistikut.
- Kui toitepistik on vigastatud, vahetage see ohtlike olukordade vältimiseks alati originaalpistiku vastu.
- Laadige ja hoidke seadet temperatuurivahemikus 5 °C kuni 35 °C.
- Võtke pardel laadimise ajaks vutlarist välja.
- Toitepistik ei tohi märjaks saada.
- Võtke alati pistik pistikupesast välja enne pardli kraani all pesemist.
- Seade vastab rahvusvaheliselt tunnustatud IEC ohutusnormidele ja seda võib pesta voolava vee all.



Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

- Müratase:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$

### Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet

käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Laadimine

Kontrollige, et seade oleks väljalülitatud enne kui hakkate seadet laadima.

Selleks et aku ei saaks raseerimise ajal tühjaks, võite pardlit ka raseerimise ajal laadida, isegi siis kui aku ei ole täiesti tühjaks saanud. Selliselt toimides ei riku te akut.

Laadimiseks kulub umbes 8 tundi.

Ärge jätke seadet elektrivõrku ühendatuks üle 24 tunni.

## Laadimise indikaator



### Laadimine

- Kui alustate pardli tühja aku laadimist, siis hakkab aku sümbol põlema.

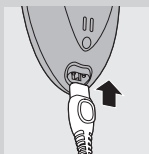


### Aku saab tühjaks

- Mudelid HQ6075/HQ6073 – kui aku on tühjaks saanud, hakkab punane aku sümbol põlema. Kui lülitate pardli välja, siis hakkab punane aku sümbol vilkuma.
- Mudel HQ6070 – aku tühjenemise hoiatus või märgutuli puuduvad. Kui aku on täiesti tühjaks saanud, lülitub seade automaatselt välja.

## Seadme laadimine

Laadige seadet, kui aku sümbol hakkab punaselt põlema või vilkuma (mudelid HQ6075/HQ6073)



või kui mootor seiskub või hakkab aeglasemalt tööle (HQ6070).

- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Ühendage võrgupistik pistikupesasse.
- 3** Kui aku on täis laetud, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.

### Raseerimisaeg juhtmeta režiimis

Täislaetud aku võimaldab ajada habet ilma toitejuhtmeta kuni 40 minuti jooksul.

## Seadme kasutamine

### Raseerimine



- 1** Pardli sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lüliti nupule.

Süttib helenduv võru.

- 2** Liigutage lõikepead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.

Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka. Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.

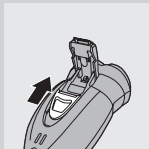
- 3** Pardli väljalülitamiseks vajutage kord sisse-välja lüliti nupule.

- 4** Kahjustuste vältimiseks pange pardlile pärast iga kasutuskorda kaitsekaas peale.



## Piiramine

Põskhabeme ja vuntside piiramine.



- 1** Avage piirel, lükates liugurlüliti ülespoole. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.

## Puhastamine ja hooldus

Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

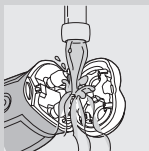
Lihtsaim ja kõige hügieenilisem seadme puhastamisviis on loputada pardlipead ja karvakambrit tulise veega pärast iga kasutuskorda.

Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

### Iga päev: pardlipea ja karvakamber

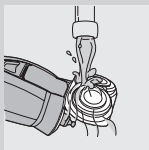


- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.
- 2** Vajutage vabastusnupule (1) ja avage pardlipea (2).



- 3** Peske pardlipea ja karvakamber voolava kuuma vee all.

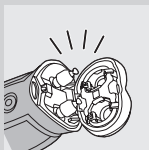
Kontrollige, kas pardlipea sisepind ja karvakamber on korralikult puhastatud.



**4** Loputage seadme väline pool.

**5** Sulgege pardlipea ja raputage vesi maha.

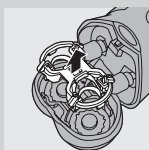
Ärge kunagi kasutage paberist käterätte või salvrätikuid, sest need võivad rikkuda lõikepäid.



**6** Avage pardlipea, jätke see avatuks ja laske seadmel täielikult ära kuivada.

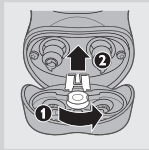
Võite karvakambrit puhastada ka veeta, kasutades kaasasolevat harja.

### Iga kuue kuu tagant: lõikepead

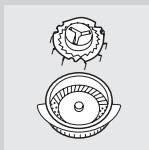


**1** Avage ja eemaldage pardlipea pardli küljest. Ka võite pardlipea jätta pardli külge.

**2** Mudel HQ6075 - eemaldage tugiraam.



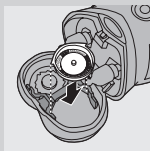
**3** Mudelid HQ6073/HQ6070 - avage pardlipea, keerake ketast vastupäeva (1) ja eemaldage tugiraam (2).



**4** Puhastage lõiketerad ja võred komplektisoleva harjaga (te seadme lõikepea võib erineda joonisel näidatust).

Puhastage korraga vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taastub.





- 5** Mudel HQ6075 - pange raseerimispead pardlipesse tagasi ja seejärel tugiraam pardlipesse tagasi.

Veenduge, et lõikepeade nukid kinnituksid pesadesse.



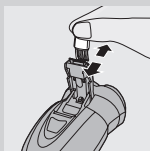
- 6** Mudelid HQ6073/HQ6070 - pange lõikepead pardlipesse tagasi. Pange tugiraam pardlipesse tagasi ja keerake lukustiketas päripäeva kinni (te pardli lõikepea võib erineda joonisel näidatust).

- 7** Pange pardlipea pardli külge tagasi, sisestades hinge karvakambri äärikus olevasse pilusse ja lükake hing sisse kuni oma kohale lukustumiseni (kuulete klõpsatust!).

- 8** Sulgege pardlipea.

## Piirel

Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.



- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.
- 2** Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.



- 3** Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmblusmasinaõliga.

## Hoidmine

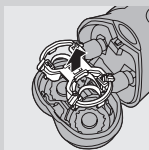


- ▶ Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.
- ▶ Mudelid HQ6075/HQ6073 – hoidke seadet kotis.

## Asendamine

Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

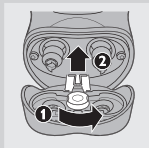
Asendage kahjustatud või kulunud lõikepead HQ64 Super Lift & Cut (tõsta ja lõika) lõikepeadega (mudelid HQ6073/HQ6070) või HQ8 tüüpi Precise Cutting System (täppisraseerimise süsteem) lõikepeadega (mudel HQ6075).



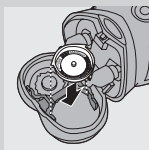
- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.

- 2** Avage ja eemaldage pardlipea pardli küljest. Ka võite pardlipea jätta pardli külge.

- 3** Mudel HQ6075 - eemaldage tugiraam.



- 4** Mudelid HQ6073/HQ6070 - avage pardlipea, keerake ketast vastupäeva (1) ja eemaldage tugiraam (2).



- 5** Eemaldage lõikepead ja pange pardlipeasse uued.

- 6** HQ6075 - pange lõikepead tagasi pardlipeasse ja seejärel tugiraam tagasi pardlipeasse. Veenduge, et lõikepeade nukid kinnituksid pesadesse.



- 7** Mudelid HQ6073/HQ6070 - pange lõikepead pardlipesasse tagasi. Pange tugiraam pardlipesasse tagasi ja keerake lukustiketas päripäeva kinni (te pardli lõikepea võib erineda joonisel näidatust).
- 8** Pange pardlipea pardli külge tagasi, sisestades hinge karvakambri äärikus olevasse pilusse ja lükake hing sisse kuni oma kohale lukustumiseni (kuulete klõpsatust!).
- 9** Sulgege pardlipea.

## Tarvikud

Saadaval on järgmised tarvikud:

- HQ64-tüüpi Super Lift & Cut lõikepead (mudelid HQ6073/HQ6070)
- HQ8-tüüpi Precise Cutting System lõikepead (mudel HQ6075)
- Philipsi HQ110 piserdusvedelik lõikepeade puhastamiseks

## Keskkonnakaitse



- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa.
- Sisesehitatud laetav pardli aku sisaldab keskkonda saastavaid aineid. Enne seadme kasutusest kõrvaldamist ja ametlikus kogumispunktis käitlemist peate alati akud seadmest eemaldama. Akud tuleb utiliseerimiseks viia ametlikku akude kogumispunkti. Kui Te ei suuda akut ise eemaldada, võite seadme Philipsi hoolduskeskusesse viia. Selle keskuse personal eemaldab seadmest aku ja utiliseerib selle keskkonda ohustamata.

## Akude hävitamine

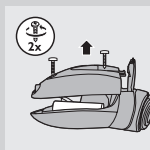
Eemaldage seadmest vaid täiesti tühi aku.

**1** Eemaldage võrgupistik seina pistikupesast ja seadme toitepistik seadmest.

**2** Laske pardlil seiskumiseni töötada, keerake kruvid lahti ja avage pardel.

**3** Eemaldage aku.

Kui olete akud välja võtnud, ärge pardlit enam voluvõrku lülitage.



## Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil **www.philips.com** või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

### Garantiipiirangud

Lõikepeade (nii lõiketerade kui ka suunajate) asendamine pole rahvusvahelise garantiitingimustega reguleeritud, sest need on kuluvad osad.

## Korduma kippuvad küsimused

| Küsimus                                       | Vastus                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Miks pardel ei aja habet nii nagu harilikult? | Võib-olla pole te seadet korralikult puhastanud. Puhastage lõikepead korralikult puhtaks (vt pt „Puhastamine ja hooldus”). |

| Küsimus                                                        | Vastus                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                | Pikad karvad on võib-olla lõikepea ummistanud. Puhastage lõiketerad ja võred komplektisoleva harjaga (vt pt „Puhastamine ja hooldus”). |
|                                                                | Võib-olla on lõikepead kahjustunud või kulunud. Asendage lõikepead (vt pt „Asendamine”).                                               |
| Miks ei hakka pardel tööle, kui ma vajutan sisse-välja nupule? | Võib-olla on aku tühjaks saanud. Laadige aku (vt pt „Laadimine”).                                                                      |
| Pardlipea tuli pardli küljest lahti. Mida pean ma tegema?      | Lihtsalt pange pardlipea vajutades pardli külge tagasi (vt pt „Osade vahetus”, punkt 5).                                               |

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Koristite samo adapter za napajanje koji se isporučuje s aparatom.
- Adapter za napajanje pretvara napon od 100 - 240 V u sigurni niski napon manji od 24 V.
- Adapter za napajanje sadrži transformator. Nemojte odrezati adapter za napajanje i zamijeniti ga drugim adapterom jer je to opasno.
- Nemojte koristiti oštećen adapter za napajanje.
- Ako je adapter za napajanje oštećen, uvijek ga zamijenite originalnim kako biste izbjegli opasne situacije.
- Aparat puniti i odlazite na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Nemojte puniti aparat za brijanje u zatvorenoj torbici.
- Pazite da se adapter za napajanje ne smoči.
- Uvijek izvucite mrežni kabel prije pranja aparata pod mlazom vode.
- Aparat je proizveden u skladu s međunarodnim IEC sigurnosnim normama i može se sigurno čistiti pod mlazom vode.

Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opekline na rukama.

- Razina buke:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$



## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

## Punjenje

Prije početka punjenja provjerite je li aparat isključen. Kako se baterija ne bi ispraznila tijekom brijanja, aparat možete puniti i između brijanja, čak i ako se baterija još uvijek nije ispraznila. Baterija se neće oštetiti.

Punjenje traje približno 8 sati.

Nemojte ostavljati aparat priključen na mrežno napajanje duže od 24 sata.

## Indikatori punjenja



### Punjenje

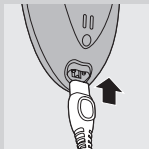
- ▶ Kad počnete puniti prazan aparat za brijanje, simbol baterije se pali.



### Baterija je gotovo prazna

- ▶ HQ6075/HQ6073: kad je baterija gotovo prazna, crveni simbol baterije počinje svijetliti. Kad isključite aparat za brijanje, crveni simbol baterije počinje treperiti.
- ▶ HQ6070: ne pojavljuje se upozorenje ili oznaka kad je baterija gotovo prazna. Aparat se automatski isključuje kad se baterija potpuno isprazni.

## Punjenje aparata



Aparat punite kad crveni simbol baterije svijetli ili treperi (HQ6075/HQ6073) ili kad se motor zaustavi ili počne raditi sporije (HQ6070).

- 1** Umetnite utikač u aparat za brijanje.
- 2** Adapter za napajanje priključite u zidnu utičnicu.
- 3** Kada se baterija potpuno napuni, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.

## Vrijeme brijanja bez kabela za napajanje

Potpuno napunjen aparat za brijanje može se koristiti do 40 minuta bez priključivanja kabela za napajanje.

## Korištenje aparata

### Brijanje



- 1** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat za brijanje.

Uključuje se prsten koji svijetli.

- 2** Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite glavama za brijanje preko kože.

Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože. Koži će možda trebati 2 ili 3 tjedna da se privikne na Philips sustav za brijanje.

- 3** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili aparat za brijanje.

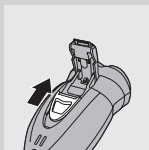




- 4** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni poklopac kako biste spriječili oštećenja.

## Podrezivanje

Za podrezivanje zalizaka i brkova.



- 1** Otvorite trimer guranjem klizača prema gore. Trimer se može aktivirati dok motor radi.

## Čišćenje i održavanje

Redovito čišćenje jamči bolje rezultate prilikom brijanja.

Najlakši i najučinkovitiji način čišćenja aparata je ispiranje jedinice za brijanje i spremišta za dlake pod mlazom vruće vode nakon svakog korištenja.

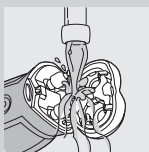
Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opeklin na rukama.

**Svaki dan: jedinica za brijanje i spremište za dlake**

- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.

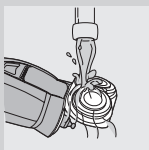


- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i otvorite jединicu za brijanje (2).



- 3** Jединicu za brijanje i spremište za dlake čistite držeći ih pod mlazom vruće vode.

Pazite da unutrašnjost jединice za brijanje i spremište za dlačice budu ispravno očišćeni.



- 4** Isperite vanjske dijelove aparata.

- 5** Zatvorite jединicu za brijanje i stresite suvišnu vodu.

Nikada nemojte sušiti jединicu za brijanje frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti glave za brijanje.



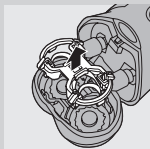
- 6** Ponovno otvorite jединicu za brijanje i ostavite je otvorenom kako bi se aparat u potpunosti osušio.

Spremište za dlake možete čistiti i bez vode, korištenjem četkice isporučene s aparatom.

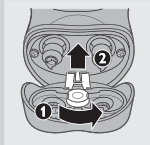
### **Svaki 6 mjeseci: glave za brijanje**

- 1** Otvorite jединicu za brijanje i povucite je s aparata.

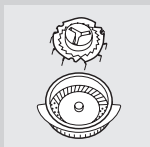
Jединicu za brijanje možete i ostaviti pričvršćenu na aparatu.



- 2** HQ6075: Skinite okvir za pričvršćivanje.

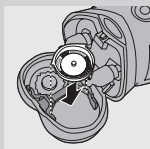


- 3** HQ6073/HQ6070: Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite kotačić u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i skinite okvir za pričvršćivanje (2).



- 4** Očistite rezače i štitnike isporučenom četkicom (glave za brijanje na vašem aparatu mogu se razlikovati od onih prikazanih na slici).

Nemojte istovremeno čistiti više od jednog rezača i štitnika jer su međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate, možda će trebati nekoliko tjedana prije uspostavljanja ponovnog optimalnog rada aparata.



- 5** HQ6075: Vratite glave za brijanje, a zatim okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

Pazite da zupci glava za brijanje odgovaraju utorima.

- 6** HQ6073/HQ6070: Glave za brijanje i okvir za pričvršćivanje vratite u jedinicu za brijanje i okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru kazaljke na satu (glave za brijanje na vašem aparatu mogu se razlikovati od onih prikazanih na slici).

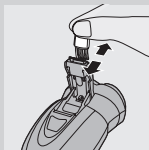


- 7** Vratite jedinicu za brijanje na aparat umetanjem šarke u otvor na rubu spremišta za dlake i guranjem dok ne dođe u odgovarajući položaj ("klik").

- 8** Zatvorite jedinicu za brijanje.

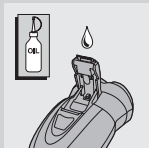
## Trimer

Očistite trimer nakon svake uporabe.



- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.

- 2** Trimer čistite isporučenom četkicom.



- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce trimera jednom kapi strojnog ulja.

## Spremanje



- ▮ Stavite zaštitni poklopac na aparat za brijanje kako biste spriječili oštećenja.
- ▮ HQ6075/HQ6073: spremite aparat u torbicu.

## Zamjena dijelova

Glave za brijanje mijenjajte svake dvije godine kako biste postigli optimalne rezultate brijanja. Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamijenite s HQ64 Super Lift & Cut Shaving Heads (omogućuju

odlično podizanje i podrezivanje; HQ6073/HQ6070) ili HQ8 Precise Cutting System Shaving Heads (omogućuju precizno podrezivanje; HQ6075).

**1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.

**2** Otvorite jedinicu za brijanje i povucite je s aparata.

Jedinicu za brijanje možete i ostaviti pričvršćenu na aparatu.

**3** HQ6075: Skinite okvir za pričvršćivanje.

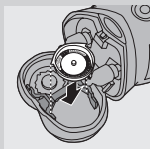
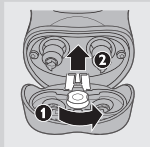
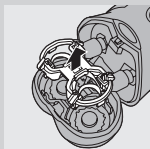
**4** HQ6073/HQ6070: Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite kotačić u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i skinite okvir za pričvršćivanje (2).

**5** Izvadite stare glave za brijanje iz jedinice za brijanje i stavite nove.

**6** HQ6075: Vratite glave za brijanje, a zatim okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

Pazite da zupci glava za brijanje odgovaraju utorima.

**7** HQ6073/HQ6070: Glave za brijanje i okvir za pričvršćivanje vratite u jedinicu za brijanje i okrenite kvačicu za zaključavanje u smjeru kazaljke na satu (glave za brijanje na vašem aparatu mogu se razlikovati od onih prikazanih na slici).





- 8** Vratite jedinicu za brijanje na aparat umetanjem šarke u otvor na rubu spremišta za dlake i guranjem dok ne dođe u odgovarajući položaj ("klik").

- 9** Zatvorite jedinicu za brijanje.

### Dodatni pribor

Dostupan je sljedeći dodatni pribor:

- HQ64 Super Lift & Cut Shaving Heads (glave za brijanje koje omogućuju odlično podizanje i podrezivanje; HQ6073/HQ6070)
- HQ8 Precise Cutting System Shaving Heads (glave za brijanje koje omogućuju precizno podrezivanje; HQ6075)
- Sprej za čišćenje glava za brijanje Philips HQ110.

### Zaštita okoliša

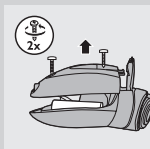


- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.
- Ugrađena baterija koja se može puniti sadrži tvari štetne za okoliš. Uvijek izvadite bateriju prije odlaganja aparata u otpad i predajte na službenom mjestu za sakupljanje otpada. Bateriju predajte na službenom mjestu za odlaganje baterija. Ako imate problema prilikom vađenja baterije, možete odnijeti aparat u ovlaštenu Philips servisni centar, gdje će izvaditi bateriju umjesto vas i odložiti je na ekološki prihvatljivom odlagalištu.

## Odlaganje baterija

Bateriju izvadite samo ako je potpuno prazna.

- 1** Izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.
- 2** Pustite aparat za brijanje da radi dok se ne zaustavi, izvadite vijke i otvorite aparat za brijanje.
- 3** Izvadite bateriju.



Nakon vađenja baterije nemojte priključivati aparat za brijanje na mrežno napajanje.

## Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ograničenja jamstva

Uvjeti međunarodnog jamstva ne pokrivaju glave za brijanje (rezače i štitnike) jer su one podložne trošenju.

## Često postavljana pitanja

| Pitanje                                                                                    | Odgovor                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zašto aparat za brijanje više ne radi učinkovito kao prije?                                | Možda niste ispravno očistili aparat. Temeljito očistite glave za brijanje (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").                                |
|                                                                                            | Duge dlačice mogu ometati rad glava za brijanje. Ispravno očistite rezače i štitnike isporučenom četkicom (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje"). |
|                                                                                            | Glave za brijanje su možda oštećene ili istrošene. Zamijenite glave za brijanje (pogledajte poglavlje "Zamjena dijelova").                                |
| Zašto se aparat za brijanje ne uključuje kad pritisnem gumb za uključivanje/isključivanje? | Baterija je možda prazna. Napunite bateriju (pogledajte poglavlje "Punjenje").                                                                            |
| Jedinica za brijanje se odvojila od aparata. Što trebam učiniti?                           | Jednostavno ponovno pričvrstite jedinicu za brijanje pritiskanjem na aparat (pogledajte poglavlje "Zamjena dijelova", dio 5).                             |



## Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Csak a készülékhez mellékelte hálózati adaptert használja.
- A hálózati adapter a 100-240 volt hálózati feszültséget biztonságos 24 volt feszültségre alakítja át.
- A hálózati adapter transzformátort tartalmaz. Ne vágja le a csatlakozóvezetékét a hálózati adatterről, és ne csatlakoztassa a borotvát másik hálózati adapterhez, mert ez veszélyes lehet.
- Ne használjon sérült hálózati adaptert.
- Ha az adapter meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cseréltesse ki.
- A borotvát 5 és 35 °C közötti hőmérsékleten töltsen, használja és tárolja.
- Ne töltsen a borotvát zárt tokban.
- Vigyázzon, hogy a hálózati adaptert ne érje víz.
- Folyóvízes tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
- A készülék megfelel a nemzetközileg jóváhagyott IEC biztonsági előírásoknak, és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.

Óvatosan bányon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.

- Zajszint:  $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



## **Elektromágneses mezők (EMF)**

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## **Töltés**

Mielőtt elkezdi a töltést, ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva.

A borotválkozások között is töltheti a borotvát, még akkor is, ha az akkumulátor nem merült le teljesen, így elkerülheti, hogy borotválkozás közben merüljön le. A borotválkozások közötti töltés nem árt az akkumulátornak.

A töltés általában körülbelül 8 órát vesz igénybe.

**Ne hagyja a készüléket 24 óránál tovább a hálózathoz csatlakoztatva.**

## **Töltésjelzés**



### **Töltés**

- ▶ A lemerült borotva töltésének kezdetekor kigyullad az akkumulátor szimbólum.



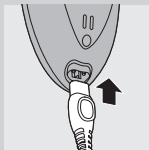
### **Akkumulátor lemerülése**

- ▶ HQ6075/HQ6073: Amint az akkumulátor kezd lemerülni, az akkumulátor szimbólum pirosan kezd világítani. Amennyiben kikapcsolja a borotvát, az akkumulátor szimbólum pirosan kezd villogni.
- ▶ HQ6070: az akkumulátor lemerülésekor nincs figyelmeztető jelzés. Az akkumulátor

teljes lemerülésekor a borotva automatikusan kikapcsol.

## A készülék töltése

Amint az akkumulátor szimbólum vörösen kezd világítani vagy villogni kezd (HQ6075/HQ6073), illetve ha a motor leáll, illetve lassulni kezd (HQ6070) töltsse fel a készüléket.



- 1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a borotvához.
- 2** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.
- 3** Húzza ki a hálózati csatlakozót a fali konnektorból, valamint a borotvából, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve.

## Vezeték nélküli borotválkozási idő

A teljesen feltöltött borotva akár 40 perc vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé.

## A készülék használata

### Borotválás



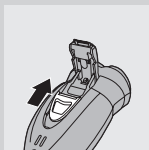
- 1** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja be a borotvát.  
A világító gyűrű világítani kezd.
- 2** Mozgassa gyorsan a borotvafejet a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.  
Borotválkozáskor legjobb, ha száraz a bőr.  
Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips borotválkozó rendszeréhez hozzászokjon.
- 3** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja ki a borotvát.



- 4** Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy megvédje a sérüléstől.

## Szűrztetvágás

Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



- 1** Kapcsolja be a pajeszvágót a kapcsoló felfelé nyomásával.

A pajeszvágót a borotva működése közben is bekapcsolhatja.

## Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás jobb borotválkozási eredményt biztosít.

A készülék tisztításának legegyszerűbb és leghigiénikusabb módja az, ha a borotvafejet és a szőrgyűjtő kamrát a készülék minden használata után meleg vízzel kiöblíti.

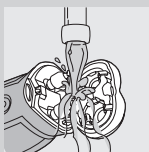
Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezeit.

## Minden használat után: a borotvaegység és a szőrgyűjtő kamra tisztítása

- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

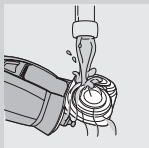


- 2** Nyomja meg a kioldógombot (1), majd nyissa ki a borotvaegységet (2).



- 3** A borotvaegységet és a szörgyűjtő kamrát meleg víz alatt öblítse le néhányszor.

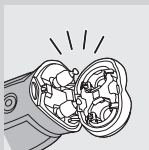
Győződjön meg arról, hogy a borotvaegység és a szörgyűjtő kamra belsejét teljesen kitisztította.



- 4** Öblítse le a készülék külsejét is.

- 5** Zárja le a borotvaegységet, és rázza ki a felesleges vizet.

Ne szárítsa a borotvaegységet törülközővel vagy papírzsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a körkéseket.



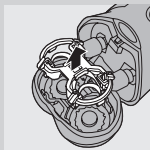
- 6** Nyissa ki ismét a borotvaegységet, és hagyja, hogy a készülék teljesen megszáradjon.

A szörgyűjtő kamrát nemcsak vízzel, hanem a készülékhez tartozó kefe segítségével is tisztíthatja.

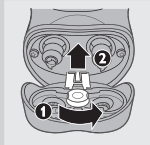
### Félévente: körkések tisztítása

- 1** Nyissa ki a borotvaegységet és vegye le a borotváról.

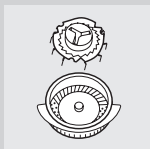
A borotvaegységet rajta is hagyhatja a borotván.



**2** HQ6075: Vegye le a tartókeretet.

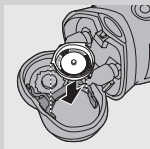


**3** HQ6073/HQ6070: Nyissa ki a borotvaegységet, forgassa a kereket (1) az óramutató járásával ellenkező irányba, és vegye ki a tartókeretet (2).



**4** Tisztítsa meg egyenként a késeket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével (az Ön által használt borotvafej különbözhet az ábrán láthatótól).

Egyszerre csak egy kést és szitát tisztítson, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a késeket és a szitákat, eltarthat néhány hétig, míg helyreáll az optimális borotválkozási eredmény.



**5** HQ6075: Helyezze vissza a körkéseket a borotvaegységbe, majd tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységbe.

Ügyeljen rá, hogy a körkések csapjai illeszkedjenek a lyukakba.

**6** HQ6073/HQ6070: Helyezze vissza a körkéseket a borotvaegységbe. Helyezze vissza a tartókeretet a borotvaegységbe, és fordítsa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba (az Ön által használt borotvafej különbözhet az ábrán láthatótól).



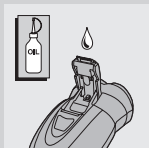
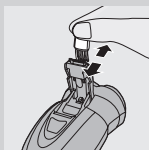
- 7** Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára; illessze a csuklópántot a szőrgyújtó peremén lévő nyílásba, majd pattintsa a borotvaegységet a helyére.

- 8** Zárja le a borotvaegységet.

## Vágókészülék

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.

- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.
- 2** A pajeszvágót a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg.



- 3** Félévente olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp műszerolajjal.

## Tárolás



- Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy óvja a sérüléstől.
- HQ6075/HQ6073: Tárolja a készüléket az utazótokban.

**Csere**

Az optimális borotválás érdekében kétfévente cserélje ki a körkéseket.

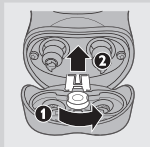
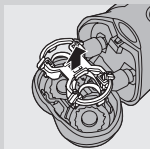
A sérült vagy kopott körkéseket kizárólag HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/HQ6070) vagy HQ8 Precise Cutting System (HQ6075) körkésekre cserélje ki.

**1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

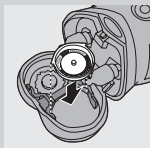
**2** Nyissa ki a borotvaegységet és vegye le a borotváról.

A borotvaegységet rajta is hagyhatja a borotván.

**3** HQ6075: Vegye le a tartókeretet.



**4** HQ6073/HQ6070: Nyissa ki a borotvaegységet, forgassa a kereket (1) az óramutató járásával ellenkező irányba, és vegye ki a tartókeretet (2).



**5** Vegye ki a körkéseket, és helyezze be az újakat a borotvaegységbe.

**6** HQ6075: Helyezze vissza a körkéseket a borotvaegységbe, majd tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységbe.

Ügyeljen rá, hogy a körkések csapjai illeszkedjenek a lyukakba.





- 7** HQ6073/HQ6070: Helyezze vissza a körkéseket a borotvaegységbe. Helyezze vissza a tartókeretet a borotvaegységbe, és fordítsa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba (az Ön által használt borotvafej különbözhet az ábrán láthatótól).
- 8** Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára; illessze a csuklópántot a szőrgyűjtő peremén lévő nyílásba, majd pattintsa a borotvaegységet a helyére.
- 9** Zárja le a borotvaegységet.

## Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ64 Super Lift & Cut körkések (HQ6073/ HQ6070)
- HQ8 Precise Cutting System körkések (HQ6075)
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray borotvafej tisztító spray

## Környezetvédelem



- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezete védelméhez.
- A beépített borotvaakkumulátor környezetszennyező anyagokat tartalmaz. A borotva leselejtezése és hivatalos gyűjtőhelyen való leadása előtt mindig távolítsa el az akkumulátort. Az akkumulátort hivatalos akkumulátor-gyűjtőhelyen adja le. Ha az

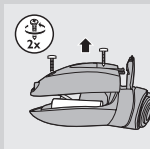
akkumulátor eltávolítása gondot okozna, elviheti készülékét valamelyik Philips szervizbe is, ahol eltávolítják és környezetkímélő módon kiselejtezik az akkumulátort.

## **Az akkumulátor kiselejtezése**

Csak a teljesen lemerült akkumulátort távolítsa el.

- 1** Húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozóját is a borotvából.
- 2** Hagyja megállásig működni a készüléket, majd lazítsa meg a csavarokat, és nyissa ki a borotvát.
- 3** Vegye ki az akkumulátort.

Ne csatlakoztassa a borotvát a fali konnektorhoz, ha az akkumulátort kivette a készülékből.



## **Jótállás és szerviz**

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

### **A garancia feltételei**

A nemzetközi garanciafeltételek nem vonatkoznak a borotvafejre (körkések és sziták), mivel azok fogyóeszközök.

## Gyakran ismétlődő kérdések

| Kérdés                                                       | Válasz                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Miért nem a megszokott módon működik a borotva?              | Valószínűleg nem megfelelően tisztította meg a készüléket. Tisztítsa meg a körkéseket alaposan (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).                                              |
|                                                              | A hosszú szőrszálak valószínűleg eltömítették a körkéseket. Tisztítsa meg egyenként a késeket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével. (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt) |
|                                                              | A körkések valószínűleg sérültek vagy elhasználódtak. Cserélje ki a körkéseket. (lásd a „Csere” c. részt).                                                                                 |
| Miért nem kapcsol be a borotva, ha megnyomom a be/ki gombot? | Valószínűleg lemerült az akkumulátor. Töltse fel az akkumulátort (lásd a „Töltés” c. részt).                                                                                               |
| A borotvaegység levált a borotváról. Mit tegyek?             | Egyszerűen a borotvára nyomva pattintsa vissza borotvaegységet (lásd a „Csere” c. fejezet, 5. rész).                                                                                       |

## Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Тек осыған қосымша берілген адапторды ғана қолданыңыз.
- Тоқ сымы 100-240 вольтті 24 вольттен төмен қауіпсіз вольтажға алмастырады.
- Адапторда трансформатор бар. Адапторды кесіп алып тастап, оның орнына басқа шанышқы қоюға болмайды, себебі бұл өте қауіпті жағдай туғызады.
- Зақымдалған адапторды қолдануға болмайды.
- Егер адаптор зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек тұпнұсқалық түрімен ғана ауыстырған жөн.
- Ұстараны 5 С және 35 С аралығында ғана зарядтаңыз және сақтаңыз.
- Ұстараны жабық дорбашада зарядтауға болмайды.
- Тоқ сымы суланбағандығына көңіл бөліңіз.
- Қыратын ұстараны ағын су астында тазалар алдында, оны әрдайым тоқтан суырып тұрыңыз.



- Құрал халықаралық IEC бекіткен қауіпсіздік заңына сәйкес келеді, және оны ағын су астында тазалауға болады.
- Ыстық сумен бапты болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.
- Шу деңгейі:  $L_c = 61 \text{ dB(A)}$

### **Электромагниттік өріс (ЭМӨ)**

Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

## **Зарядтау**

Батареяны зарядтайтын алдында, құралдың өшіріліп тұрғанына көзіңізді жеткізіңіз. Батареясы отырып қалмас үшін, электр ұстарасын, тіпті батареясы отырып қалмаған болса да, қырыну арасында зарядтай аласыз. Бұл батареяға зақым келтірмейді. Зарядтау шамамен 8 сағат алады.

Құралды тоққа қосылған қалпында, 24 сағаттан артық қалдыруға болмайды.

## **Заряд көрсеткіші**



### **Зарядтау**

- ▶ Батареясы бос ұстараны зарядтай бастағанда, батарея белгісі жанады.

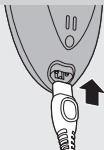


### **Батарея таусылайын деп тұр**

- **HQ6075/HQ6073:** Батарея таусылайын дегенде қызыл батарея белгісі жанады. Ұстараны сөндірген кезіңізде қызыл батарея белгісі жымыңдай бастайды.
- **HQ6070:** Бұл түрде батарея таусыла бастады деген ескерту немесе көрсеткіш жоқ. Батарея толығымен таусылғанда құрал автоматты түрде сөнеді.

### **Акумулятор батареясын зарядтау**

Батарея белгісі қызыл болып жанғанда, немесе жымыңдағанда, (HQ6075/HQ6073) немесе моторы тоқтағанда, не болмаса жәй жұмыс жасай бастағанда (HQ6070), батареяны зарядтаңыз.



- 1** Құралдың тоқ сымын ұстараға қосыңыз.
- 2** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 3** Батарея толығымен зарядталғанда, қабырғаға қосылған тоқ сымын суырып алып, құрал тоқ сымын ұстарадан ажыратыңыз.

### **Тоқ сымысыз қырыну уақыты**

Ұстара толығымен зарядталғанда, ол 40 минут бойы тоқ сымысыз жұмыс жасайды.

## **Құралды қолдану**

### **Қырыну**

- 1** Ұстараны қосу үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.  
Температура жарығы жанады.



- 2** Қыратын ұстара бастарын теріңіздің үстінен жылдам, тік және айналмалы қозғалыстармен жүргізіңіз.

Құрғақ бетті қырсаңыз, ең жақсы нәтижеге жетесіз.

Сіздің теріңіз осы Philips қырыну ұстара жүйесіне үйрену үшін 2 немесе 3 апта алады.

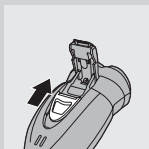


- 3** Ұстараны өшіру үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.

- 4** Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын, әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын зақымдардан сақтайсыз.

## Кесетін қайшы

Жақ сақал мен мұртты қалпына келтіруге арналған.



- 1** Желістерді кесетін қайшыны сырғыманы жоғары қарай басу арқылы ашыңыз.

Кесетін қайшы, мотор жұмыс жасап тұрғанда белсендіріледі.

## Тазалау және күту

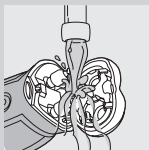
Ұстараны әрдайым тазалап тұрсаңыз, ол сізге жақсы қырыну қызметін қамтамасыз етесіз. Құралды ең жеңіл және санитарлық жолмен тазалау, ол қыратын бөлігін және шаш жиналатын орнын ыстық сумен әр қолданған сайын шайып тұру.

Ыстық сумен бапты болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.

## Күнделікті: ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін

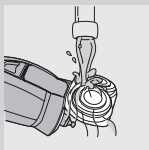


- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.
- 2** Босататын түймені басып(1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).



- 3** Ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін ағын су астында біраз уақыт бойы шайыңыз.

Қыратын ұстараның ішін де, шаш жиналатын жерін де, тыянақты етіп тазалаңыз.



- 4** Құралдың сыртын шәйіп жіберіңіз.

- 5** Ұстараның қыратын бөлігін жауып, артық суды сілкіп жіберіңіз.

Ұстараның қыратын бөлігін сүлгімен немесе шүберекпен сүртпеңіз, себебі бұл қыратын бастарға зақым келтіруі мүмкін.



- 6** Ұстараның қыратын бөлігін қайтадан ашып, кепкенше солай ашық қалдырыңыз.

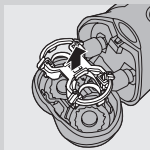
Сонымен бірге, сіз шаш жиналатын жерді сусыз, тек қосымша бөлшек ретінде берілген қылшақпен де тазалауыңызға болады.

## Әр бір алты ай сайын: қыратын бастар

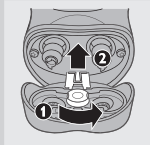
- 1** Қыратын бөлікті ашып, оны ұстарадан суырып алыңыз.

Сонымен бірге, қыратын бөлікті ұстараға қосулы түрінде қалдырсаңыз да болады.

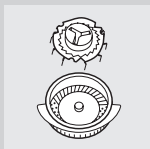




**2** HQ6075: Ұстағыш жақтауын алыңыз.

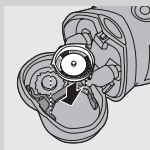


**3** Қырыну бөлігін ашыңыз, дөңгелекті сағат бағытына қарсы бұрап (1), ұстағыш жақтауды алыңыз (2).



**4** Кескіш пен қорғауыштарды қосымша бөлшек ретінде берілген қылшақпен тазалаңыз (сіздің қыратын бастарыңыз суретте көрсетілгеннен өзге болуы мүмкін).

Бір дегенде бір кескіш пен бір қорғаушыдан көп тазаламаңыз, себебі олардың бәрі парланған топтама болып келеді. Егер сіз байқаусызда кескіш пен қорғаушыларды шатастырып алған болсаңыз, қырыну қызметінің тиімді болуы қалпына келгенше бірнеше апталар керек болады.



**5** HQ6075: Қыратын бастарды, ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз. Қорғаушы жақтауын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатып, сағат бағытында бұраңыз.

Ұстараның қыратын басының томпиып тұрған бөлігі дәлме дәл тесікшеге түсуі тиіс.

**6** HQ6073/HQ6070: Қыратын бастарды қайтадан қыратын бөлікке орнатыңыз. Қорғаушы жақтауын қайтадан қыратын



бөлікке орнатып, бекітпені сағат бағытына қарай бұраңыз (сіздің қыратын бастарыңыз суретте көрсетілгеннен өзге болуы мүмкін).

**7** Қыратын бөліктің ілмегін шаш жиналатын орынның жиегіндегі тесікшеге кіргізіп, ол орнына бекітілгенше итеріп, ұстараға қайта орнатыңыз («сырт» ете түседі).

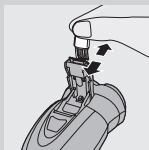
**8** Қыратын бөлікті жабыңыз.

### **Кесетін қайшы**

Құралды қолданған сайын тазалап тұрыңыз.

**1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

**2** Кесетін қайшыны қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.



**3** Әр бір алты ай сайын, бір тамшы машина майымен кесетін қайшы тістерін майлап тұрыңыз.

## Сақтау



- Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын ұстараға кигізіп қойыңыз, сонда оны зақымдардан сақтайсыз.
- HQ6075/HQ6073 түрлері: Құралды дорбашада сақтаңыз.

## Алмастыру

Тиімді қырыну нәтижесіне жету үшін, қыратын бастарды әр бір екі жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

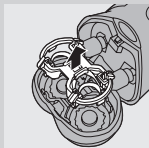
Зақымдалған немесе тозған қыратын бастарды тек HQ64 Супер Көтерме және Кесу Қыратын Бастармен (HQ6073/HQ6070 түрлері үшін), немесе HQ8 Дәлме дәл Кесу Жүйесі бар Қыратын Бастармен (HQ6075 түрі үшін) алмастырыңыз.

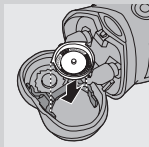
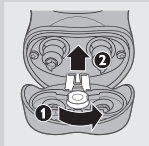
- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

- 2** Қыратын бөлікті ашып, оны ұстарадан суырып алыңыз.

Сонымен бірге, қыратын бөлікті ұстараға қосулы түрінде қалдырсаңыз да болады.

- 3** HQ6075: Ұстағыш жақтауын алыңыз.





**4** Қырыну бөлігін ашыңыз, дөңгелекті сағат бағытына қарсы бұрап (1), ұстағыш жақтауды алыңыз (2).

**5** Қыратын бастарды алып, жаңа қыратын бастарды қыратын бөлікке салыңыз.

**6** HQ6075: Қырыну бастарын қайтадан қырыну бөлігіне орнатыңыз да, ұстағыш жақтауын қырыну бөлігіне қайтадан салыңыз.

Ұстараның қыратын басының томпиып тұрған бөлігі дәлме дәл тесікшеге түсуі тиіс.

**7** HQ6073/HQ6070: Қыратын бастарды қайтадан қыратын бөлікке орнатыңыз. Қорғаушы жақтауын қайтадан қыратын бөлікке орнатып, бекітпені сағат бағытына қарай бұраңыз (сіздің қыратын бастарыңыз суретте көрсетілгеннен өзге болуы мүмкін).

**8** Қыратын бөліктің ілмегін шаш жиналатын орынның жиегіндегі тесікшеге кіргізіп, ол орнына бекітілгенше итеріп, ұстараға қайта орнатыңыз («сырт» ете түседі).

**9** Қыратын бөлікті жабыңыз.

## Құрал-саймандар

Мына құрал-саймандар қамтамасыз етіледі:

- HQ64 Супер Көтерме және Кесу Қыратын Бастары (HQ6073/HQ6070 түрлері үшін)
- HQ8 Дәлме дәл Кесу Жүйесі бар Қыратын Бастары (HQ6075 түрі үшін)
- HQ110 Philips Қыратын Бастарды тазалайтын спрей

## Қоршаған айнала



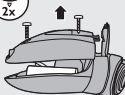
- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айнаны сақтауға себіңізді тигізесіз.
- Ішіне орнатылған қайта зарядталып отыратын батарея құрамында қоршаған ортаға тигізер зиянды заттар бар. Құралды тастар немесе арнайы жинап алатын орынға берер алдында батареяны алып тастаңыз. Батареяны арнайы батареялар жинайтын орынға өткізіңіз. Егер батареяны шағару сіздің қолыңыздан келмесе, құралды Philips қызмет орталығына апаруыңызға болады, ондағы адамдар батареяны сіз үшін алып, оны қоршаған ортаға зияны тимейтін жағдайда оның көзін жояды.

## Батареяны алып тастау

Батареяны тек толығымен таусылғанда ғана алуға болады.

- 1** Қабырғаға қосылған тоқ сымын суырып алып, тоқ сымды құралдан ажыратыңыз.
- 2** Ұстараны тоқтағанша жұмыс жасатыңыз, бұрандамаларды бұрап шығарыңыз. Ұстараны ашыңыз.
- 3** Батареяны алыңыз.

Батареяны алып тастағаннан соң, құралды қайтадан тоққа қосуға болмайды.



**Кепілдік және қызмет**

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі **www.philips.com** веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

**Кепілдік шектері**

Қырыну бастары (алмастар және қорғаныстар), олар тез тозатын болғандықтан, халықаралық кепілдік шарттарымен қамтамасыз етілмейді.

**Жиі қойылатын сұрақтар**

| Сұрақ                                      | Жауап                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Неліктен ұстара бұрынғыдай жақсы қырмайды? | Мүмкін сіз құралды керекті дәрежеде тазаламаған боларсыз. Қыратын бастарды тыянақты етіп тазалаңыз («тазалау және күту» тармағын қараңыз).                   |
|                                            | Ұзын шаштар қыратын баста тұрып қалған болар. Кескіш пен қорғауыштарды қосымша берілген қылшақпен жақсылап тазалаңыз («тазалау және күту» тармағын қараңыз). |
|                                            | Қыратын бастар зақымдалған немесе тозған болар. Қыратын бастарды ауыстырыңыз («Алмастыру» тармағын қараңыз).                                                 |

| Сұрақ                                                   | Жауап                                                                                           |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Неліктен құрал қосу/өшіру түймесін басқанда қосылмайды? | Батареясы таусылған болар. Батареяны зарядтаңыз («Зарядтау» тармағын қараңыз).                  |
| Қыратын бөлік ұстарадан шығып кетті. Не істеуім керек?  | Қыратын бөлікті ұстараға жәй итеріп, орнатыңыз («Алмастыру» тармағындағы 5-ші бөлімді қараңыз). |

## Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
  - Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
  - Naudokite tik pateiktą maitinimo laido kištuką.
  - Maitinimo laido kištukas transformuoja 100–240 V įtampą į saugią, žemesnę nei 24 V, įtampą.
  - Maitinimo laido kištuke yra transformatorius. Niekada nenujunkite maitinimo laido kištuko, norėdami jį pakeisti kitu, nes galite sukelti pavojingą situaciją.
  - Nenaudokite pažeisto maitinimo laido kištuko.
  - Jei maitinimo laido kištukas pažeistas, norėdami išvengti pavojaus, pakeiskite jį nauju originaliu.
  - Barzdaskutę kraukite ir laikykite 5–35 °C temperatūroje.
  - Nekraukite barzdaskutės uždarame krepšelyje.
  - Patikrinkite, ar maitinimo laido kištukas nesudrėkęs.
  - Prieš plaunami barzdaskutę po tekančiu vandeniu, visada išjunkite ją iš tinklo.
  - Šis prietaisas atitinka tarptautinius IEC saugos reikalavimus ir jį galima saugiai plauti po tekančiu vandeniu.
- Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.
- Triukšmingumo lygis:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$





## Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

## Įkrovimas

Prieš pradėdami krauti prietaisą, patikrinkite, ar jis yra išjungtas.

Tam, kad baterija neišsikrautų skutimosi metu, barzdaskutę galite krauti ir tarp skutimų, net jei baterija dar nėra visiškai išsikrovusi. Tai baterijai nepakenks.

Įkrovimas paprastai trunka apie 8 valandas.

Nepalikite prietaiso įjungto į elektros tinklą ilgiau nei 24 valandas.

## Įkrovimo rodmenys



### Įkrovimas

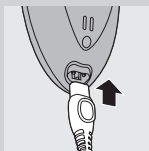
- Pradėjus krauti išseiktą bateriją, užsidega baterijos simbolis.



### Išseiktas akumuliatorius

- HQ6075 / HQ6073: išseikvojus baterijai, pradeda šviesti raudonas baterijos simbolis. Išjungus barzdaskutę, raudonas baterijos simbolis pradeda žybsėti.
- HQ6070: nėra jokių įspėjamųjų signalų, nurodančių, kad baterija senka. Baterijai visiškai išseikvojus, prietaisas išsijungs automatiškai.

## Prietaiso įkrovimas



Prietaisą kraukite, kai raudonas baterijos simbolis pradės šviesti arba žybsėti (HQ6075 / HQ6073) arba kai varikliukas sustos ar pradės lėčiau veikti (HQ6070).

- 1** Įkiškite prietaiso kištuką į barzdaskutę.
- 2** Įkiškite maitinimo laido kištuką į sieninį el. lizdą.
- 3** Kai akumuliatorius visiškai įsikraus, prietaisą išjunkite iš sieninio el. lizdo, o iš barzdaskutės ištraukite kištuką.

## Skutimasis be laido

Barzdaskutė su visiškai įkrautu maitinimo elementu galima skustis iki 40 minučių.

## Prietaiso naudojimas

### Skutimas



- 1** Barzdaskutę įjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

Įsižiebs šviesos žiedas.

- 2** Skutimosi galvutėmis braukite per odą tiesiais ir sukamaisiais judesiais.

Geriausią rezultatą pasieksite skusdami sausą odą. Jūsų odai priprasti prie „Philips“ sistemos gali prireikti 2–3 savaitių.

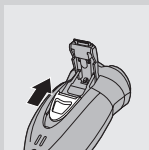
- 3** Barzdaskutę išjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.



- 4** Kad nepažeistumėte barzdaskutės, kiekvieną kartą ant jos uždėkite apsauginį gaubtelį.

## Kirpimas

Žandenoms ir ūsams puoselėti.



- 1** Pastumdami slankiklį į viršų, atidarykite spyruoklinį peiliuką.

Spyruoklinį peiliuką galima įjungti, kai varikliukas veikia.

## Valymas ir priežiūra

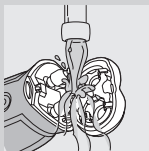
Nuolatinis valymas užtikrina geresnį skutimąsi. Prietaisą išvalysite lengvai ir higieniškai, jei po kiekvieno naudojimo skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išskalausite karštu vandeniu.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.

## Kasdien: skutimo įtaisas ir plaukų skyrelis

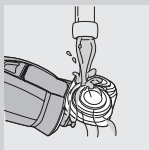


- 1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.
- 2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir atidarykite skutimo įtaisą (2).



- 3** Skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išvalykite išskaldami juos karštu vandeniu, tekančiu iš čiaupo.

Įsitikinkite, kad skutimo įtaiso vidus ir plaukų skyrelis yra tinkamai išvalyti.



- 4** Nuplaukite prietaiso išorę.

- 5** Uždarykite skutimo įtaisą ir išpurtykite likusį vandenį.

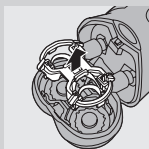
Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluosčiu arba audiniu, nes tai gali pakenkti skutimo galvutei.



- 6** Atidarykite skutimo įtaisą ir palikite jį atvirą, kol prietaisas visiškai išdžius.

Plaukų skyrelį galite išvalyti ir be vandens, naudodami tam skirtą šepetėlį.

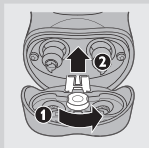
## Kas šešis mėnesius: skutimo galvutės



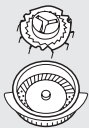
- 1** Atidarykite skutimo įtaisą ir nustumkite jį nuo barzdaskutės.

Skutimo įtaisą taip pat galite palikti pritvirtintą prie barzdaskutės.

- 2** HQ6075: nuimkite prilaikantį rėmelį.

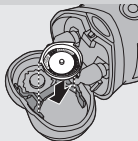


- 3** HQ6073 / HQ6070: atidarykite skutimo įtaisą, pasukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite prilaikantį rėmelį (2).



- 4** Tam skirtu šepetėliu išvalykite skutimo ir apsauginės galvutės (jūsų skutimo galvutės gali skirtis nuo parodytų paveikslėlyje).

Vienu metu nevalykite daugiau nei vienos skutimo ir apsauginės galvutės, nes jas reikia įstatyti į jų originalias vietas. Jei netyčia supainiosite galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol prietaisas vėl veiks tinkamai.



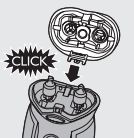
- 5** HQ6075: skutimo galvutes įstatykite atgal ant skutimo įtaiso, tada prilaikantį rėmelį įstatykite atgal į skutimo įtaisą.

Įsitinkinkite, kad skutimo galvučių iškyšos tiksliai įstatytos į griovelius.

- 6** HQ6073 / HQ6070: skutimo galvutes įstatykite atgal į skutimo įtaisą. Prilaikantį rėmelį įstatykite atgal į skutimo įtaisą ir pasukite užraktą pagal laikrodžio rodyklę (jūsų skutimo galvutės gali skirtis nuo parodytų paveikslėlyje).

- 7** Įterpdami vyrius į plaukų skyrelio briaunos angas, uždėkite skutimo įtaisą atgal ant barzdaskutės ir stumkite, kol jis užsifiksuos savo vietoje (išgirsite spragtelėjimą).

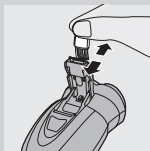
- 8** Uždarykite skutimo įtaisą.



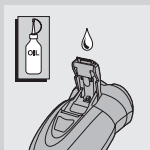
## Kirptuvas

Kirptuvą reikia valyti po kiekvieno naudojimo.

- 1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką iš prietaiso.



- 2** Kirptuvą valykite specialiu šepetėliu.



- 3** Kas šešis mėnesius kirptuvo dantelius sutepkite lašu mašininės alyvos.

## Laikymas



- Norėdami išvengti pažeidimų, ant barzdaskutės uždėkite apsauginį gaubtelį.
- HQ6075 / HQ6073: prietaisą laikykite krepšelyje.

## Pakeitimas

Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutės keisite kas dvejus metus.

Pažeistas arba susidėvėjęs skutimo galvutės pakeiskite „HQ64 Super Lift & Cut“ skutimo galvutėmis (HQ6073 / HQ6070) arba „HQ8 Precise Cutting“ sistemos skutimo galvutėmis (HQ6075).

- 1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.
- 2** Atidarykite skutimo įtaisą ir nustumkite jį nuo barzdaskutės.

Skutimo įtaisą taip pat galite palikti pritvirtintą prie barzdaskutės.

**3** HQ6075: nuimkite prilaikantį rėmelį.

**4** HQ6073 / HQ6070: atidarykite skutimo įtaisą, pasukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite prilaikantį rėmelį (2).

**5** Išimkite skutimosi galvutes ir į skutimosi įtaisą įdėkite naujas.

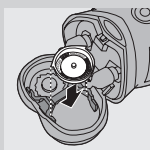
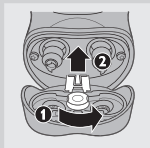
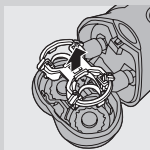
**6** HQ6075: skutimo galvutes įstatykite atgal į skutimo įtaisą, tada prilaikantį rėmelį įstatykite į skutimo įtaisą.

Įsitikinkite, kad skutimo galvučių iškyšos tiksliai įstatytos į griovelius.

**7** HQ6073 / HQ6070: skutimo galvutes įstatykite atgal į skutimo įtaisą. Prilaikantį rėmelį įstatykite atgal į skutimo įtaisą ir pasukite užraktą pagal laikrodžio rodyklę (jūsų skutimo galvutės gali skirtis nuo parodytų paveikslėlyje).

**8** Įterpdami vyrius į plaukų skyrelio briaunos angas, uždėkite skutimo įtaisą atgal ant barzdaskutės ir stumkite, kol jis užsifiksuos savo vietoje (išgirsite spragtelėjimą).

**9** Uždarykite skutimo įtaisą.



## Priedai

Galimi šie priedai:

- „HQ64 Super Lift & Cut“ skutimo galvutės (HQ6073 / HQ6070)
- „HQ8 Precise Cutting“ sistemos skutimo galvutės (HQ6075)
- Purškiamas HQ110 „Philips“ skutimo galvučių valiklis.

## Aplinka

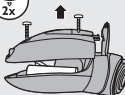


- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.
- Įstatytoje įkraunamoje barzdaskutės baterijoje yra medžiagų, galinčių teršti aplinką. Prieš išmesdami prietaisą arba atiduodami jį į oficialų surinkimo punktą, būtinai išimkite bateriją. Atiduokite ją į baterijų surinkimo punktą. Jei baterijos išimti nepavyksta, barzdaskutę galite nunešti į „Philips“ techninės priežiūros centrą. Centro darbuotojai išims bateriją ir išmes ją neteršdami aplinkos.

## Baterijos išmetimas

Bateriją išimkite tik tada, kai ji yra visiškai išseikvota.

- 1** Ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio el. lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.
- 2** Palikite įjungtą barzdaskutę tol, kol ji nustos veikusi, tada atsukite varžtus ir atidarykite barzdaskutę.
- 3** Išimkite bateriją.





Išėmę bateriją, nebejunkite barzdaskutės į elektros tinklą.

### **Garantija ir techninė priežiūra**

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

### **Garantijos apribojimas**

Skutimo galvutėms (skutikliams ir apsaugoms) netaikomos tarptautinės garantijos sąlygos, nes šios dalys dėvėsi.

### **Dažnai užduodami klausimai**

| Klausimas                                       | Atsakymas                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kodėl barzdaskutė skuta prasčiau negu anksčiau? | Prietaisas gali būti neišvalytas tinkamai. Kruopščiai išvalykite skutimo galvutes (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).                               |
|                                                 | Ilgai plaukai gali būti apvėlę skutimo galvutes. Tam skirtu šepetėliu išvalykite skutimo ir apsauginės galvutes (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“). |
|                                                 | Skutimosi galvutės gali būti pažeistos arba susidėvėjusios. Pakeiskite skutimosi galvutes (žr. skyrių „Pakeitimas“).                                 |

| Klausimas                                                                   | Atsakymas                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kodėl barzdaskutė neįsijungia, kai paspaudžiu įjungimo / išjungimo mygtuką? | Baterija gali būti išsiekvojusi. Įkraukite bateriją (žr. skyrių „Įkrovimas“).                               |
| Skutimo įtaisas atitrūko nuo barzdaskutės. Ką turiu daryti?                 | Paprastai paspausdami skutimo įtaisą ant barzdaskutės, pritvirtinkite jį (žr. skyrių „Pakeitimas“, 5 dalį). |

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Lietojiet tikai komplektā esošo barošanas kontaktspraudni.
- Barošanas kontaktspraudnis transformē 100-240 voltu spriegumu uz drošu spriegumu, kas ir mazāks par 24 voltiem.
- Barošanas kontaktdakša ir iebūvēts strāvas pārveidotājs. Nenogrieziet šo barošanas kontaktdakšu, lai aizvietotu to ar citu kontaktdakšu, jo tas noved pie riskantas situācijas.
- Nelietojiet bojātu barošanas kontaktspraudni.
- Vienmēr, kad barošanas kontaktdakša ir bojāta, nomainiet to ar oriģinālā tipa kontaktdakšu, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Uzlādējiet un glabāiet skuvekli no 5°C līdz 35°C temperatūrā.
- Neuzlādējiet skuvekli aizvērtā somiņā.
- Raugieties, lai barošanas kontaktspraudnis nekļūst slapjš.
- Pirms skuvekļa skalošanas zem krāna vienmēr izvelciet barošanas kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktligzdas.



- Šī ierīce atbilst starptautiski apstiprinātiem IEC drošības noteikumiem un to var droši tīrīt zem krāna.

Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

- Trokšņa līmenis:  $L_c = 61 \text{ dB(A)}$

### **Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## **Lādēšana**

Pirms sākt skuvekļa lādēšanu, pārlicinieties, ka ierīce ir izslēgta.

Lai novērstu akumulatora izlādēšanos skūšanās laikā, Jūs varat lādēt skuvekli starp skūšanās reizēm pat, ja akumulators nav pilnīgi tukšs. Tas nesabojās akumulatoru.

Lādēšana aizņem aptuveni 8 stundas.

Neatstājiet ierīci pievienotu elektrotīklam ilgāk par 24 stundām.

## **Uzlādēšanas rādījumi**



### **Lādēšana**

- Sākot uzlādēt tukšu skuvekli, baterijas simbols iedegas.

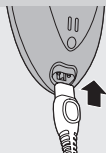


## Akumulators gandrīz izlādējies

- HQ6075/HQ6073 modelis: Ja baterija ir gandrīz tukša, baterijas simbols iedegas sarkanā krāsā. Izslēdzot skuvekli, sarkanais baterijas simbols sāk mirgot.
- HQ6070: Nav brīdinājumu vai norāžu par to, ka baterija ir gandrīz izlādējusies. Ierīce automātiski izslēdzas, kad baterija ir pilnīgi izlādējusies.

## Ierīces lādēšana

Lādējiet ierīci, kad sarkanais baterijas simbols iedegas vai mirgo (HQ6075/HQ6073) vai kad motors pārtrauc darboties vai sāk darboties lēnāk (HQ6070).



- 1** Iespraudiet ierīces kontaktspraudni skuveklī.
- 2** Iespraudiet barošanas kontaktspraudni sienas kontaktligzdā.
- 3** Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.

## Skūšanās ilgums bez strāvas pievada

Pilnīgi uzlādēts skuveklis nodrošina bezvada skūšanās laiku līdz 40 minūtēm.

## Ierīces lietošana

### Skūšanās

- 1** Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi. Iedegas gaismas aplis.



- 2** Ar taisnvirziena un apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.

Vislabāk var noskūties, ja sejas āda ir sausa. Var paiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.

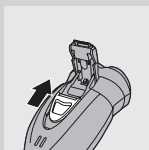


- 3** Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi.

- 4** Pēc katras lietošanas uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.

## Trimmeris

Vaigubārdas un ūsu kopšanai.



- 1** Lai izbīdītu trimmeru, pārbīdiet pārslēgu uz augšu.

Trimmeri var ieslēgt arī, kad darbojas motors.

## Tīrīšana un kopšana

Regulāra tīrīšana nodrošina ierīces labāku darbību skūšanās laikā.

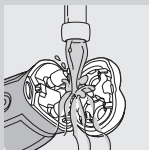
Vienkāršākais un higiēniskākais ierīces tīrīšanas veids ir skūšanas bloka un matiņu nodalījuma izskalošana ar karstu ūdeni pēc katras ierīces lietošanas reizes.

**Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.**

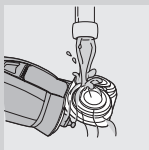
## Katru dienu: skūšanas bloks un matiņu nodalījums



- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuveklja.
- 2** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un atveriet skūšanas bloku (2).



- 3** Iztīriet skūšanas bloku un matiņu nodalījumu, brīdi skalojot tos zem krāna ar karstu ūdeni. Ragieties, lai skūšanas bloka iekšpuse un matiņu nodalījums tiktu kārtīgi iztīrīti.



- 4** Noskalojiet ierīces ārpusi.
- 5** Aizveriet skūšanas bloku un nokratiet lieko ūdeni.

Nekad neslaukiet skūšanas bloku ar dvieli vai papīra salveti, jo tā var sabojāt skūšanas galviņas.

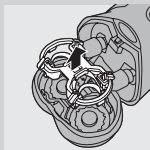


- 6** Atkal atveriet skūšanas bloku un atstājiet to atvērtu, ļaujot ierīcei pilnīgi nožūt. Matiņu nodalījumu var tīrīt arī bez ūdens ar komplektā esošo birstīti.

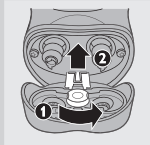
## Ik pēc sešiem mēnešiem: skuveklja galviņas

- 1** Atveriet skūšanās bloku un izvelciet no tā skuvekli.

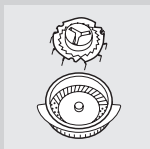
Tāpat jūs varat arī atstāt skūšanas bloku pievienotu pie skuveklja.



- 2** HQ6075: Noņemiet saturētājrāmīti.

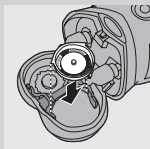


- 3** HQ6073/HQ6070: Atveriet skūšanas bloku, pagriežiet ritenīti (1) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, un noņemiet saturētājrāmi (2).



- 4** Notīriet asmeņus un aizsargsietiņus ar komplektā esošo suku (jūsu skuvekļa galviņas var atšķirties no zīmējumā redzamajām).

Vienlaikus tīriet tikai vienu asmenīti un aizsargsietiņu, jo katrs to pāris ir savstarpēji salāgots komplekts. Ja asmenīši un aizsargsietiņi tiek nejauši sajaukti, var gadīties, ka pāriet pat vairākas nedēļas, līdz ierīce atgūst optimālu skūšanas kvalitāti.



- 5** HQ6075: Ielieciet atpakaļ skuvekļa galviņas skūšanas blokā, un tad ievietojiet saturētājrāmi atpakaļ skūšanas blokā.

Pārliedzinieties, ka skuvekļa galviņu izvirzījumi ietilpst padziļinājumos.

- 6** HQ6073/HQ6070: Novietojiet atpakaļ skuvekļa galviņas uz skūšanas bloka. Novietojiet saturētājrāmi atpakaļ uz skūšanas bloka un pagriežiet pulksteņrādītāja kustības virzienā (jūsu skūšanās galviņas var atšķirties no attēlā redzamajām).



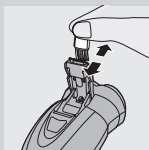


- 7** Novietojiet skūšanas bloku uz skuvekļa, ievietojot šarnīru atbilstošā matiņu nodalījuma apmales rievā un piespiežot to, kamēr tas ietilpst tam paredzētā vietā (atskan klikšķis).

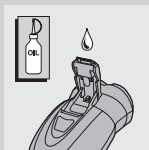
- 8** Aizveriet skūšanas bloku.

## Trimmeris

Tīriet trimmeri pēc katras lietošanas.



- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.
- 2** Notīriet trimmeri ar komplektā esošo birstīti.



- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimmera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

## Uzglabāšana



- ▮ Uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.
- ▮ HQ6075/HQ6073 modelis: Uzglabājiet ierīci somiņā.

## Rezerves daļas

Mainiet skuvekļa galviņas katrus divus gadus optimālam skūšanas rezultātam.  
Nomainiet bojātas vai nodilušas skuvekļa galviņas pret HQ64 Super Lift & Cut skuvekļa galviņām

(HQ6073/HQ6070 modelim) vai HQ8 Precise Cutting System skūšanās galviņām (HQ6075 modelim).

- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.

- 2** Atveriet skūšanās bloku un izvelciet no tā skuvekli.

Tāpat jūs varat arī atstāt skūšanas bloku pievienotu pie skuvekļa.

- 3** HQ6075: Noņemiet saturētājrāmīti.

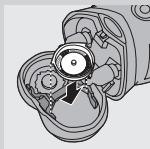
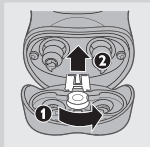
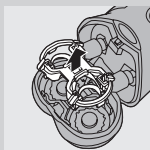
- 4** HQ6073/HQ6070: Atveriet skūšanas bloku, pagriežiet ritenīti (1) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, un noņemiet saturētājrāmi (2).

- 5** Izņemiet skuvekļa galviņas no skūšanas bloka un ievietojiet tajā jaunas.

- 6** HQ6075: Ielieciet atpakaļ skuvekļa galviņas skūšanas blokā, un tad ievietojiet saturētājrāmi atpakaļ skūšanas blokā.

Pārliedzinieties, ka skuvekļa galviņu izvirkājumi ietilpst padziļinājumos.

- 7** HQ6073/HQ6070: Novietojiet atpakaļ skuvekļa galviņas uz skūšanas bloka. Novietojiet saturētājrāmi atpakaļ uz skūšanas bloka un pagriežiet pulksteņrādītāja kustības virzienā (jūsu skūšanās galviņas var atšķirties no attēlā redzamajām).





- 8** Novietojiet skūšanas bloku uz skuvekļa, ievietojot šarnīru atbilstošā matiņu nodalījuma apmales rievā un piespiežot to, kamēr tas ietilpst tam paredzētā vietā (atskan klikšķis).

- 9** Aizveriet skūšanas bloku.

## Aksesuāri

Ir dabūjami šādi piederumi:

- HQ64 Super Lift & Cut skuvekļa galviņas (HQ6073/HQ6070 modelim)
- HQ8 Precise Cutting System skuvekļa galviņas (HQ6075 modelim).
- HQ110 Philips skuvekļa galviņas tīrīšanas aerosols.

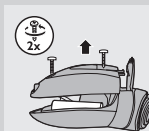
## Vides aizsardzība



- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.
- Iebūvētais atkārtoti uzlādējamais skuvekļa akumulators satur vielas, kas var piesāņot vidi. Pirms akumulatora izmešanas vai nodošanas oficiālā savākšanas punktā vienmēr izņemiet to. Akumulatoru nododiet oficiālā bateriju savākšanas punktā. Ja akumulatora izņemšana sagādā grūtības, dodieties ar šo ierīci uz Philips Servisa centru, kur akumulatoru izņems un atbrīvosies no tā videi drošā veidā.

## Atbrīvošanās no akumulatora

Izņemiet akumulatoru tikai tad, kad tas ir pilnīgi izlādējies.



- 1** Izvelciet barošanas kontaktspraudni no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktspraudni no skuveklja.
- 2** Ļaujiet skuveklim darboties, līdz tas apstājas, tad atskrūvējiet skrūves un atveriet skuveklja korpusu.
- 3** Izņemiet akumulatoru.

Pēc akumulatora izņemšanas skuvekli elektrotīklam vairs nepieslēdziet.

## Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

## Garantijas ierobežojumi

Skūšanas galvas (griezēji un aizsargi) netiek nosegti ar starptautisko garantiju, jo tās nolieņojas.

## Visbiežāk uzdotie jautājumi

### Jautājums

### Atbilde

Kāpēc skuveklis vairs nefunkcionē tik labi?

Iespējams, jūs neesat atbilstoši tīrījis ierīci. Iztīriet rūpīgi skuveklja galviņas (skatiet nodaļu 'Tīrīšana un kopšana').

| Jautājums                                                              | Atbilde                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | Gari matiņi var traucēt skuvekļa galviņu darbību. Notīriet atbilstoši asmeņus un aizsargsietīņus ar komplektā esošo suku (skatiet nodaļu 'Tīrīšana un kopšana'). |
|                                                                        | Skuvekļa galviņas varētu būt bojātas vai nodilušas. Nomainiet skuvekļa galviņas (skatiet nodaļu 'Nomainīšana').                                                  |
| Kāpēc skuveklis neieslēdzas, man spiežot ieslēgšanās/izslēgšanās pogu? | Bateriju varētu būt tukša. Uzlādējiet bateriju (skatiet nodaļu 'Lādēšana').                                                                                      |
| Skūšanas bloks ir atdalījies no skuvekļa. Kas man ir jādara?           | Vienkārši atkārtoti pievienojiet skūšanas bloku, uzspiežot to uz skuvekļa (skatiet nodaļas 'Nomainīšana' 5 .punktu).                                             |

**Ważne**

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie z dołączonym zasilaczem.
- Zasilacz przekształca napięcie 100–240 V na bezpieczne napięcie poniżej 24 V.
- Zasilacz sieciowy zawiera transformator. Odcięcie zasilacza od wtyczki i podłączenie jej do innego zasilacza w celu dalszego korzystania z urządzenia grozi niebezpieczeństwem.
- Nie używaj uszkodzonego zasilacza.
- W przypadku uszkodzenia wymień zasilacz sieciowy na nowy tego samego typu w sieci serwisów współpracujących z Philips Polska Sp. z o.o.
- Ładuj i przechowuj golarkę w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Nie ładować golarki w zamkniętym etui.
- Zabezpiecz zasilacz przed możliwością zamoknięcia.
- Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem golarki pod wodą.



- Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa IEC i może być myte pod wodą. Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.
- Poziom hałasu:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

## **Ładowanie**

Przed rozpoczęciem ładowania należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.

Aby akumulator golarki nie rozładował się w trakcie golenia, golarkę można ładować także przed i po jej użyciu, nawet jeśli akumulator jeszcze się nie wyczerpał. Nie spowoduje to jego uszkodzenia. Normalne ładowanie trwa około 8 godzin.

Nie zostawiaj urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej na dłużej, niż 24 godziny.

## **Wskazówki dotyczące ładowania**



### **Ładowanie**

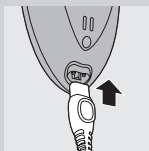
- Symbol akumulatora zapali się w momencie rozpoczęcia ładowania golarki.



## Niski poziom naładowania akumulatora

- ▶ Modele HQ6075/HQ6073: Gdy akumulator jest już niemal całkowicie rozładowany, symbol akumulatora zaczyna świecić się na czerwono. Po wyłączeniu golarki symbol ten zacznie migać na czerwono.
- ▶ Model HQ6070: Nie ma ostrzeżenia lub wskazania o rozładowaniu akumulatora. Gdy akumulator jest całkowicie rozładowany, urządzenie automatycznie wyłącza się.

## Ładowanie



Gdy symbol akumulatora świeci się lub miga na czerwono (modele HQ6075/HQ6073) lub gdy silnik zatrzyma się albo zaczyna pracować na wolniejszych obrotach (model HQ6070), należy naładować akumulator.

- 1** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do golarki.
- 2** Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.
- 3** Po całkowitym naładowaniu akumulatora wyjmij wtyczkę zasilacza sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

## Czas bezprzewodowego golenia

W pełni naładowana golarka może działać bez zasilania do 40 minut.

## Zasady używania

### Golenie

- 1** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć golarkę. Zaświeci się podświetlenie wyłącznika.





- 2** Przesuwaj energicznie głowice po skórze, wykonując ruchy proste i okrężne.

Najlepsze rezultaty można uzyskać, goląc suchą skórę.

Skóra twarzy może potrzebować 2–3 tygodni, aby przyzwycząć się do nowego sposobu golenia.

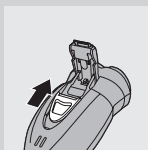


- 3** Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć golarkę.

- 4** Po każdym użyciu załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem.

## Przycinanie

Golarka może również służyć do przycinania wąsów i bokobrodów.



- 1** Otwórz trymer, przesuwając suwak do góry.

Trymer można otworzyć, gdy urządzenie jest włączone.

## Czyszczenie i konserwacja

Regularne czyszczenie golarki gwarantuje lepsze rezultaty golenia.

Najprostszym i najbardziej higienicznym sposobem czyszczenia urządzenia jest płukanie elementu golącego i komory na włosy gorącą wodą po każdym użyciu golarki.

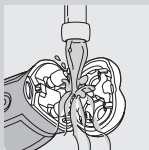
Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.

## Czyszczenie codzienne: element golący i komora na włosy



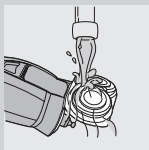
**1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

**2** Naciśnij przycisk zwalniający (1) i otwórz element golący (2).



**3** Przez jakiś czas płucz element golący i komorę na włosy pod gorącą, bieżącą wodą.

Upewnij się, czy wewnątrz części golącej oraz komora na ścięty zarost zostały dobrze wypłukane.



**4** Splucz zewnętrzną powierzchnię golarki.

**5** Zamknij element golący i strząśnij resztki wody.

Nidy nie wycierać elementu golącego ręcznikiem ani chusteczką higieniczną, gdyż może to spowodować uszkodzenie głowic golących.

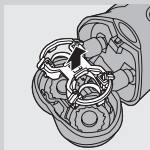


**6** Ponownie otwórz element golący i poczekaj do jego całkowitego wyschnięcia.

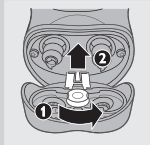
Komorę na włosy można także czyścić na sucho za pomocą specjalnej szczoteczki dołączonej do zestawu.

## Czyszczenie co sześć miesięcy: głowice golące

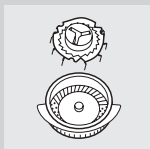
**1** Otwórz element golący i wyciągnij go z golarki. Możesz również pozostawić element golący przymocowany do golarki.



**2** HQ6075: Wyjmij element zabezpieczający.

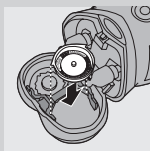


**3** HQ6073/HQ6070: Otwórz element golący, odkręć kółko w lewo (1) i wyjmij element zabezpieczający (2).



**4** Wyczyść nożyki i osłonki za pomocą dołączonej szczoteczki (głowice golące mogą wyglądać nieco inaczej od pokazanych na rysunku).

Nie czyść więcej niż jeden nożyk i jedną osłonkę na raz, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Przypadkowe pomieszanie nożyków i osłonek może spowodować, że urządzenie odzyska optymalną skuteczność golenia dopiero po kilku tygodniach.



**5** HQ6075: Włóż głowice golące z powrotem do elementu golącego, a następnie załóż element zabezpieczający na swoje miejsce.

Upewnij się, że wystające części głowic golących pasują do zagłębień.

**6** HQ6073/HQ6070: Włóż głowice golące z powrotem do elementu golącego. Następnie załóż element zabezpieczający na swoje miejsce i dokręć blokadę w prawo (głowice golące mogą wyglądać nieco inaczej od pokazanych na rysunku).

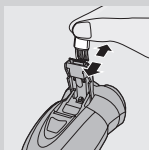


- 7** Włóż element golący z powrotem do golarzki, wkładając zawias w szczelinę w krawędzi komory na włosy i dociskając element golący do oporu, aż zablokuje się na swoim miejscu (usłyszysz „kliknięcie”).

- 8** Zamknij element golący.

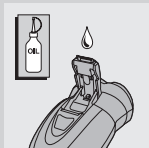
## Trymer

Trymer należy czyścić po każdym użyciu.



- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

- 2** Wyczyść trymer za pomocą szczoteczki dołączonej do zestawu.



- 3** Nasmaruj trymer jedną kroplą oleju do konserwacji maszyn do szycia (raz na pół roku).

## Przechowywanie



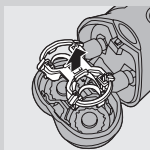
- ▮ Załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą urządzenie przed uszkodzeniem.
- ▮ Modele HQ6075/HQ6073: Przechowuj urządzenie w etui.

## Wymiana

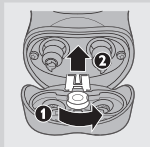
Aby uzyskać optymalne rezultaty golenia, głowice golące należy wymieniać co dwa lata.

Uszkodzone lub zużyte głowice można wymienić na oryginalne głowice golące HQ64 Super Lift & Cut (modele HQ6073/HQ6070) lub HQ8 Precise Cutting System (model HQ6075).

- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

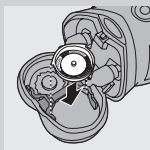


- 2** Otwórz element golący i wyciągnij go z golarki. Możesz również pozostawić element golący przymocowany do golarki.



- 3** HQ6075: Wyjmij element zabezpieczający.

- 4** HQ6073/HQ6070: Otwórz element golący, odkręć kółko w lewo (1) i wyjmij element zabezpieczający (2).



- 5** Zdejmij głowice golące z elementu golącego i załóż nowe.

- 6** HQ6075: Włóż głowice golące z powrotem do elementu golącego, a następnie załóż element zabezpieczający na swoje miejsce.

Upewnij się, że wystające części głowic golących pasują do zagłębień.

- 7** HQ6073/HQ6070: Włóż głowice golące z powrotem do elementu golącego. Następnie załóż element zabezpieczający na swoje miejsce i dokręć blokadę w prawo (głowice golące mogą wyglądać nieco inaczej od pokazanych na rysunku).



- 8** Włóż element golący z powrotem do golarki, wkładając zawias w szczelinę w krawędzi komory na włosy i dociskając element golący do oporu, aż zablokuje się na swoim miejscu (usłyszysz „kliknięcie”).

- 9** Zamknij element golący.

## Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Głowice golące HQ64 Super Lift & Cut (do modeli HQ6073/HQ6070)
- Głowice golące HQ8 Precise Cutting System (do modelu HQ6075)
- Spray do czyszczenia głowic golących HQ110 Philips

## Ochrona środowiska



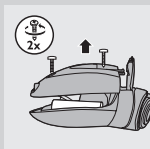
- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.
- Wbudowany w urządzenie akumulator zawiera substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Przez wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu akumulatora. Akumulatory należy wyrzucać w wyznaczonych punktach zbiórki surowców wtórnych. W przypadku problemów z wyjęciem akumulatora urządzenie można dostarczyć do centrum serwisowego firmy Philips, którego pracownicy wyjmą i usuną akumulator w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

## Usuwanie akumulatorów i baterii

Wyrzucić można tylko całkowicie wyczerpany akumulator.

- 1** Wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz gólarke od zasilacza.
- 2** Uruchom gólarke i poczekaj, aż przestanie pracować, odkręć śrubki i otwórz gólarke.
- 3** Wyjmij akumulator.

Nie wolno podłączać gólarke do sieci elektrycznej po wyjęciu akumulatora.



## Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ograniczenia gwarancji

Głowice golące (nożyki i osłonki) są objęte warunkami gwarancji międzynarodowej, ponieważ ulegają zużyciu.

**Często zadawane pytania**

| Pytanie                                                    | Odpowiedź                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dlaczego golarka goli gorzej niż przedtem?                 | Być może urządzenie zostało niedokładnie wyczyszczone. Wyczyść dokładnie głowice golące (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).                         |
|                                                            | Długie włoski mogą blokować głowice golące. Wyczyść dokładnie nożyki i osłonki szczoteczką dołączoną do zestawu (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”). |
|                                                            | Głowice golące mogą być uszkodzone lub zużyte. Wymień głowice golące (patrz rozdział „Wymiana”).                                                              |
| Dlaczego golarka nie włącza się po naciśnięciu wyłącznika? | Możliwe, że akumulator jest rozładowany. Naładuj akumulator (patrz rozdział „Ładowanie”).                                                                     |
| Element golący odłączył się od golarki. Co należy zrobić?  | Po prostu przymocuj element golący, wciskając go na golarkę (patrz rozdział „Wymiana”, punkt 5).                                                              |



## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Folosiți doar încărcătorul furnizat.
- Încărcătorul transformă tensiunea de 100-240 volți într-o tensiune sub 24 volți.
- Încărcătorul conține un transformator. Nu încercați să înlocuiți încărcătorul cu alt ștecher, pentru a evita provocarea unor accidente.
- Nu folosiți un încărcător deteriorat.
- Dacă încărcătorul se deteriorează, înlocuiți-l întotdeauna cu unul original pentru a evita orice accident.
- Încărcați și depozitați aparatul de ras la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
- Nu încărcați aparatul într-o husă închisă.
- Evitați contactul încărcătorului cu apa.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
- Aparatul corespunde normelor de securitate internaționale IEC și poate fi curățat sub jet de apă.

Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.

- Nivel de zgomot:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$



## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## Încărcare

Înainte de a începe încărcarea, aparatul trebuie să fie oprit.

De asemenea, pentru a evita descărcarea completă a bateriei în timpul utilizării, puteți să încărcați aparatul de ras între două bărbieriri, chiar dacă bateria nu este încă complet descărcată. acest lucru nu va deteriora bateria.

Încărcarea durează aproximativ 8 ore.

Nu lăsați aparatul conectat la priză mai mult de 24 de ore.

## Indicații de încărcare

### Încărcare

- ▶ Atunci când începeți să încărcați aparatul de ras, se va aprinde simbolul bateriei.

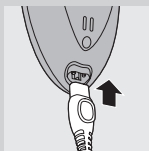


### Baterie relativ descărcată

- ▶ HQ6075/HQ6073: Când bateria este aproape descărcată, se va aprinde simbolul roșu în formă de baterie. Dacă opriți aparatul de ras, simbolul bateriei va începe să lumineze intermitent.
- ▶ HQ6070: Nu există nici un avertisment sau indicație când bateria este aproape descărcată. Aparatul se oprește automat când bateria este descărcată complet.



## Încărcarea aparatului



Încărcați aparatul când simbolul în formă de baterie este aprins sau luminează roșu intermitent (HQ6075/HQ6073) sau când motorul se oprește sau își încetinește funcționarea (HQ6070).

- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2** Introduceți încărcătorul în priză.
- 3** Când bateria este complet încărcată, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

## Perioadă de funcționare fără cablu

Un aparat de ras complet încărcat oferă o autonomie de funcționare de până la 40 de minute.

## Utilizarea aparatului

### Radere



- 1** Apăsați butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.

Se va aprinde inelul luminos.

- 2** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.

Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.

Pielea dvs. ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul de bărbierit Philips.

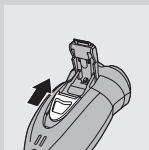
- 3** Apăsați butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.



- 4** Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea acestuia.

## Tunderea

Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.



- 1** Deschideți dispozitivul de tundere împingând în sus butonul culisant.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.

## Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

Modul cel mai simplu și mai igienic de a curăța aparatul este să clățiți unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului cu apă caldă după fiecare utilizare.

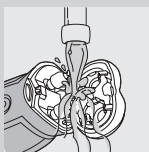
Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.

**În fiecare zi: Unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr**

- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

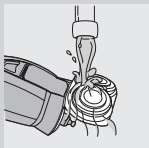


- 2** Apăsați butonul de decuplare (1) și deschideți unitatea de bărbierire (2).



- 3** Curățați unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului clătindu-le cu apă caldă de la robinet.

Asigurați-vă că interiorul unității de bărbierire și compartimentul de colectare a părului au fost corect curățați.



- 4** Clătiți aparatul de bărbierit în exterior.

- 5** Închideți unitatea și scuturați apa în exces.

Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel, deoarece ați putea deteriora capetele.



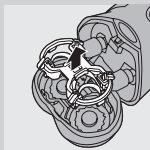
- 6** Deschideți din nou unitatea de bărbierire și lăsați-o deschisă pentru a se usca complet.

Puteți curăța compartimentul pentru păr fără apă folosind peria furnizată.

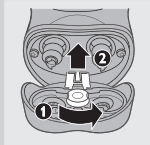
## O dată la șase luni: Capetele de bărbierire

- 1** Opriți unitatea de bărbierire și detașați-o de la aparatul de ras.

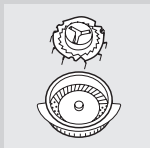
Opțional, puteți lăsa unitatea de bărbierire atașată la aparatul de ras.



**2** HQ6075: Îndepărtați cablul de susținere.

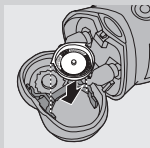


**3** HQ6073/HQ6070: Deschideți unitatea de bărbierire, răsușiți roțița în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



**4** Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată (capetele dvs. de bărbierire pot fi diferite de cele din figură).

Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curățați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșeală cuțitele și sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.



**5** HQ6075: Montați la loc capetele de bărbierire în unitatea de bărbierire și apoi puneți la loc cadrul de susținere pe unitate.

Aveți grijă să potriviți exact capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.

**6** HQ6073/HQ6070: Montați capetele de bărbierire înapoi în unitatea de bărbierire. Repoziționați cadrul de susținere în unitatea de bărbierire și rotiți siguranța în sensul acelor de ceasornic (capetele dvs. de bărbierire pot fi diferite de cele din figură).

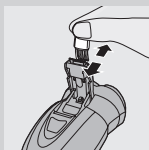


- 7** Repoziționați unitatea de bărbierire în aparatul de ras, introducând proeminența în fanta corespunzătoare a compartimentului pentru păr. Împingeți unitatea de bărbierire până la fixare (clic).

- 8** Închideți unitatea de bărbierire.

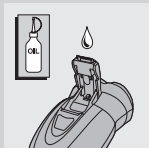
### Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.



- 1** Opriți aparatul de ras, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.



- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

### Depozitarea



- ▮ Acoperiți aparatul de bărbierit cu capacul de protecție pentru a preveni deteriorarea.
- ▮ HQ6075/HQ6073: Păstrați aparatul în gentuța furnizată.

### Înlocuirea

Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate cu capete HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/HQ6070) sau cu capete HQ8 Precise Cutting System (HQ6075).

- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Opriți unitatea de bărbierire și detașați-o de la aparatul de ras.

Opțional, puteți lăsa unitatea de bărbierire atașată la aparatul de ras.

- 3** HQ6075: Îndepărtați cablul de susținere.

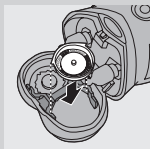
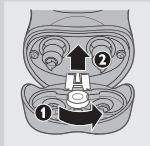
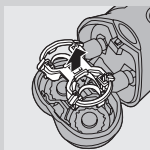
- 4** HQ6073/HQ6070: Deschideți unitatea de bărbierire, răsuțiți roțița în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).

- 5** Scoateți capetele de bărbierire și poziționați-le pe cele noi în unitatea de bărbierire.

- 6** HQ6075: Montați la loc capetele de bărbierire în unitatea de bărbierire și apoi puneți la loc cadrul de susținere pe unitate.

Aveți grijă să potriviți exact capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.

- 7** HQ6073/HQ6070: Montați capetele de bărbierire înapoi în unitatea de bărbierire. Repoziționați cadrul de susținere în unitatea de bărbierire și rotiți siguranța în sensul acelor de ceasornic (capetele dvs. de bărbierire pot fi diferite de cele din figură).







- 8** Repoziționați unitatea de bărbierire în aparatul de ras, introducând proeminența în fanta corespunzătoare a compartimentului pentru păr. Împingeți unitatea de bărbierire până la fixare (clic).

- 9** Închideți unitatea de bărbierire.

## Accesorii

Sunt disponibile următoarele accesorii:

- Capete de bărbierire HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/HQ6070)
- Capete de bărbierire HQ8 Precise Cutting System (HQ6075)
- Spray de curățare Philips HQ110 pentru capete de bărbierire

## Protecția mediului



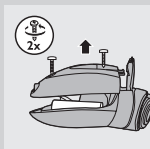
- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător.
- Bateriile conțin substanțe care pot polua mediul înconjurător. Scoateți întotdeauna bateriile înainte de a casa aparatul sau înainte de a-l preda la un punct de colectare. Predați bateriile la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. Dacă întâmpinați dificultăți la scoaterea bateriilor, puteți duce aparatul la un centru de service Philips. Personalul din acest centru va scoate bateriile și le va casa în mod ecologic.

## Reciclarea bateriei

Scoateți bateria doar când este complet descărcată.

- 1** Scoateți încărcătorul din priză și fișa de conectare din aparat.
- 2** Lăsați aparatul să funcționeze până când se oprește, desfaceți șuruburile și deschideți-l.
- 3** Scoateți bateria.

Nu conectați aparatul de bărbierit la priză după ce ați scos bateria.



## Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips **www.philips.com** sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

## Restricții de garanție

Capetele de ras (cuțitele și sitele) nu sunt acoperite de garanția internațională, deoarece sunt considerate consumabile.

## Întrebări frecvente

| Întrebare                                                            | Răspuns                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De ce aparatul de ras nu mai bărbiereste la fel de bine?             | Este posibil să nu îl fi curăţat corespunzător. Curăţaţi cu atenţie capetele de bărbierire (consultaţi capitolul Curăţare şi întreţinere).                                            |
|                                                                      | Este posibil ca firele de păr lungi să blocheze capetele de bărbierire. Curăţaţi cuţitele şi sitele de protecţie cu periuţa furnizată (consultaţi capitolul Curăţare şi întreţinere). |
|                                                                      | Capetele de bărbierire pot fi deteriorate sau uzate. Înlocuiţi capetele de bărbierire (consultaţi capitolul Înlocuire).                                                               |
| De ce nu porneşte aparatul de ras când apăs pe butonul Pornit/Oprit? | Este posibil ca bateria să fie descărcată. Încărcaţi bateria (consultaţi capitolul Încărcare).                                                                                        |
| Unitatea de bărbierire s-a desprins de aparat. Ce trebuie să fac?    | Reataşaţi unitatea de bărbierire prin apăsare (consultaţi capitolul Înlocuire, articolul 5).                                                                                          |

**Внимание**

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Используйте только сетевую вилку, поставляемую в комплекте.
- Адаптер вилки электропитания преобразует напряжение 220-240 вольт до безопасного напряжения ниже 24 вольт.
- Вилка электропитания содержит адаптер. Не производите замену оригинальной вилки на какую-либо другую. Это может привести к опасным последствиям.
- Не пользуйтесь поврежденной вилкой электропитания.
- В случае повреждения сетевой вилки-адаптера заменяйте её только оригинальной вилкой-адаптером, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Зарядка и хранение бритвы должны производиться при температуре от 5°C до 35°C.
- Не подзаряжайте аккумулятор, не вынув электробритву из чехла.



- Убедитесь, что вилка электропитания сухая.
- Прежде чем промывать электробритву под струей воды, отключите ее от электросети.
- Прибор соответствует международному стандарту техники безопасности IEC. Его можно промывать под струей воды.

Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверяйте температуру воды, чтобы избежать ожогов.

- Уровень шума:  $L_c = 61$  дБ (А)

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

### **Зарядка**

Перед тем как приступить к зарядке аккумулятора, убедитесь, что прибор выключен. Для предотвращения разрядки аккумулятора во время бритья, его можно заряжать между сеансами бритья, даже если аккумулятор ещё не полностью разряжен. Это не приведет к его поломке.

Зарядка аккумулятора занимает приблизительно 8 часов.

**Не оставляйте прибор подключенным к электросети более, чем на 24 часа.**

## Индикация зарядки



### Зарядка

- При зарядке разряженного аккумулятора на дисплее появляется символ батареи.

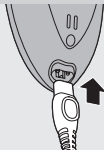


### Низкий уровень заряда аккумулятора

- HQ6075/HQ6073: при разрядке аккумулятора, появится красный символ батареи. При выключении бритвы красный символ батареи начинает мигать.
- Модель HQ9070: При разрядке аккумулятора не появляется предупреждения или соответствующей индикации. После полной разрядки аккумулятора, прибор выключится автоматически.

## Зарядка аккумулятора

Аккумулятор необходимо зарядить, если загорается или начинает мигать красный символ батареи (модели HQ6075/HQ6073), или если электродвигатель прибора начинает работать медленнее или останавливается (модель HQ6070).



- 1 Подключите штекер шнура к электробритве.
- 2 Подключите сетевую вилку к розетке электросети.
- 3 После полной зарядки аккумулятора выньте сетевую вилку из розетки и отключите штекер шнура от электробритвы.

## Время автономного бритья

Полностью заряженная бритва может работать до 40мин. без подключения к электросети.

## Использование прибора

### Бритье



- 1** Нажмите кнопку включения/выключения для включения прибора.

Включается подсветка кнопки

- 2** Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая как прямые, так и круговые движения.

Наилучшие результаты бритья достигаются при сухой коже.

Для адаптации к бритвенной системе Philips вашей коже может потребоваться 2-3 недели.

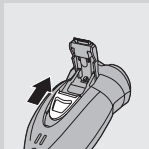


- 3** Нажмите кнопку включения/выключения для выключения прибора.

- 4** После использования электробритвы надевайте на неё защитный колпачок для предотвращения повреждений.

### Подравнивание

Для подравнивания висков и ухода за усами.



- 1** Откройте триммер, сдвинув ползунковый переключатель вверх.

Триммер работает при включенной бритве.

## Чистка и обслуживание

Регулярная чистка обеспечивает лучшие результаты бритья.

Наиболее простой и гигиеничный способ очистки электробритвы — это промывка горячей водой бритвенного блока и отсека для волос после каждого сеанса бритья.

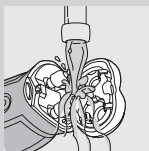
Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверяйте температуру воды, чтобы избежать ожогов.

### Ежедневно: бритвенный блок и отсек для волос

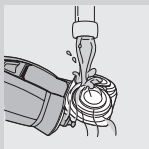


**1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.

**2** Откройте бритвенный блок, нажав кнопку открывания (1).



**3** Очистите бритвенный блок и отсек для волос, промыв их под струёй горячей воды. Внутренняя часть бритвенного блока и отсека для волос должны быть тщательно очищены.



**4** Промойте наружные части электробритвы.

**5** Закройте бритвенный блок и стряхните воду.

Запрещается вытирать бритвенный блок полотенцем или салфеткой. Это может повредить бритвенные головки.

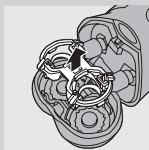




- 6** Снова откройте бритвенный блок. Оставьте его открытым для полного высыхания.

Можно очистить отсек для волос без применения воды, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

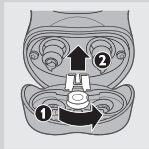
### Каждые 6 месяцев: бритвенные головки



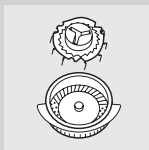
- 1** Откройте бритвенный блок и снимите его с бритвы.

Можно также оставить бритвенный блок на бритве.

- 2** HQ6075: Снимите фиксирующую рамку.

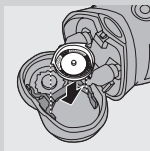


- 3** HQ6073/HQ6070: Откройте бритвенный блок, поверните колесико против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).



- 4** Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект кисточкой (бритвенные головки вашей бритвы могут отличаться от показанных на рисунке).

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.



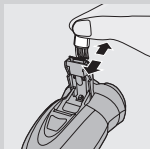
- 5** HQ6075: Вставьте бритвенные головки на место в бритвенный блок. Вставьте в бритвенный блок фиксирующую рамку. Убедитесь, что выступы бритвенных головок совпадают с соответствующими пазами.



- 6** HQ6073/HQ6070: Вставьте бритвенные головки в бритвенный блок. Установите фиксирующую рамку в бритвенный блок и поверните фиксатор по часовой стрелке. (бритвенные головки вашей бритвы могут отличаться от показанных на рисунке).
- 7** Поставьте бритвенный блок на место, вставив шарнир в прорезь на краю отсека для волос, и надавив на блок до щелчка.
- 8** Закройте бритвенный блок.

## Триммер

Очищайте триммер после каждого использования.



- 1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от бритвы.
- 2** Очищайте триммер, пользуясь входящей в комплект щеточкой.
- 3** Смазывайте зубцы триммера каплей швейного масла каждые шесть месяцев.



## Хранение



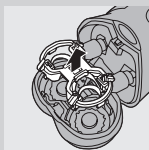
- ▶ Для предотвращения повреждений надевайте на электробритву защитный колпачок.
- ▶ HQ6075/HQ6073: Храните прибор в футляре.

## Замена

Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

Заменяйте поврежденные или изношенные бритвенные головки бритвенными головками HQ64 Super Lift & Cut (для HQ6073/HQ6070) или HQ8 Precise Cutting System (для HQ6075).

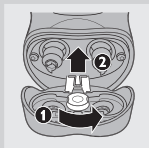
- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.



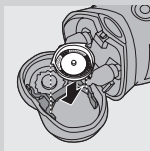
- 2** Откройте бритвенный блок и снимите его с бритвы.

Можно также оставить бритвенный блок на бритве.

- 3** HQ6075: Снимите фиксирующую рамку.



- 4** HQ6073/HQ6070: Откройте бритвенный блок, поверните колесико против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).



- 5** Снимите старые бритвенные головки и вставьте в бритвенный блок новые бритвенные головки.

- 6** HQ6075: Вставьте бритвенные головки на место в бритвенный блок. Вставьте в бритвенный блок фиксирующую рамку.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок совпадают с соответствующими пазами.

- 7** HQ6073/HQ6070: Вставьте бритвенные головки в бритвенный блок. Установите фиксирующую рамку в бритвенный блок и поверните фиксатор по часовой стрелке. (бритвенные головки вашей бритвы могут отличаться от показанных на рисунке).

- 8** Поставьте бритвенный блок на место, вставив шарнир в прорезь на краю отсека для волос, и надавив на блок до щелчка.

- 9** Закройте бритвенный блок.



## Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Бритвенные головки HQ64 Super Lift & Cut (для HQ6073/HQ6070)
- Бритвенные головки HQ8 Precise Cutting System (для HQ6075)
- Чистящий спрей для бритвенных головок Philips Shaving Head Cleaning

## Защита окружающей среды

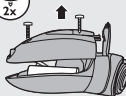


- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.
- Встроенный аккумулятор содержит вещества, загрязняющие окружающую среду. После окончания срока службы бритвы и передачи ее для утилизации, аккумулятор необходимо извлечь. Аккумулятор следует утилизировать в специализированных пунктах. Если при извлечении аккумулятора возникли затруднения, можно передать прибор в сервисный центр Philips, где аккумулятор извлекут и утилизируют безопасным для окружающей среды способом.

## Утилизация аккумулятора

Перед извлечением аккумулятора должен быть полностью разряжен.

- 1** Выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.
- 2** Включите электробритву и подождите, пока двигатель не остановится, затем отвинтите винты и откройте электробритву.
- 3** Извлеките аккумулятор.



Не подключайте прибор к электросети после того, как аккумулятор был извлечен.

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.ru** или обратитесь в Центр поддержки покупателей в Вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ограничение действия гарантии

Действие международной гарантии не распространяется на бритвенные головки (вращающиеся и неподвижные ножи), так как они подвержены износу.

## Часто задаваемые вопросы и ответы на них

| Вопрос                                      | Ответ                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Почему бритва стала брить хуже, чем раньше? | Возможно дело в неправильной очистке прибора. Тщательно очистите бритвенные головки (см. главу "Очистка и уход").                                                      |
|                                             | Бритвенные головки могут быть забиты длинными волосами. Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект кисточкой (см. главу "Очистка и уход"). |
|                                             | Бритвенные головки могут быть повреждены или изношены. Замените бритвенные головки (см. главу "Замена").                                                               |

| Вопрос                                                                 | Ответ                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Почему при нажатии кнопки включения / выключения бритва не включается? | Аккумулятор может быть разряжен. Зарядите аккумулятор (см. главу “Зарядка”).          |
| Бритвенный блок отсоединился от электробритвы. Что следует делать?     | Просто установите бритвенный блок на место, прижав его к бритве (см. главу “Замена”). |

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Používajte len dodaný adaptér.
- Adaptér transformuje napätie 100-240 V na bezpečné napätie nižšie ako 24 V.
- Súčasťou adaptéra je transformátor. Neoddeľte adaptér, aby ste ho nahradili iným typom zástrčky, pretože by mohla vzniknúť nebezpečná situácia.
- Nepoužívajte poškodený adaptér.
- Ak je poškodený adaptér, vždy ho nechajte vymeniť za niektorý z originálnych typov, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Holiaci strojček nabíjajte a odkladajte pri teplote 5°C až 35°C.
- Holiaci strojček nenabíjajte v zatvorenom puzdre.
- Dbajte, aby sa adaptér nedostal do styku s vodou.
- Pred čistením pod tečúcou vodou odpojte holiaci strojček zo siete.
- Zariadenie vyhovuje medzinárodne schváleným bezpečnostným predpisom IEC a môžete ho bezpečne čistiť pod tečúcou vodou.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.





- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 61 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

### **Elektromagnetické polia (EMF)**

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## **Nabíjanie**

Predtým, ako začnete s nabíjaním, vypnite zariadenie. Aby ste zabránili vybitiu batérie počas holenia, holiaci strojček môžete nabíjať aj pomedzi holenia, a to aj v prípade, ak batéria ešte nie je úplne vybitá. Batériu tým nepoškodíte.

Nabíjanie za normálnych okolností trvá približne 8 hodín.

Zariadenie nenechávajte pripojené k sieti dlhšie ako 24 hodín.

## **Ukazovatele nabíjania**

### **Nabíjanie**

- Keď začnete nabíjať vybitý holiaci strojček, rozsvieti sa symbol batérie.



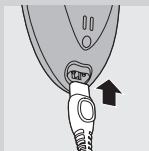


## Vybitá batéria

- **HQ6075/HQ6073:** Keď je batéria takmer vybitá, rozsvieti sa červený symbol batérie. Keď holiaci strojček vypnete, červený symbol batérie začne blikať.
- **HQ6070:** Zariadenie vás neupozorní ani nevaruje, že je batéria takmer vybitá. Keď sa batéria úplne vybijie, strojček sa automaticky vypne.

## Nabíjanie strojčka

Batériu strojčka treba nabiť, keď začne svietiť alebo blikať červený symbol batérie (HQ6075/HQ6073), alebo ak motor zastane, prípadne spomalí chod (HQ6070).



- 1** Koncovku zasuňte do holiaceho strojčka.
- 2** Adaptér pripojte do siete.
- 3** Keď je batéria plne nabitá, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčka.

## Holenie bez pripojenia do siete

Holiaci strojček s plne nabitou batériou umožňuje až 40 minút holenia bez pripojenia do siete.

## Použitie zariadenia

### Holenie

- 1** Jedným stlačením vypínača zapnite holiaci strojček.

Rozsvieti sa svetelný kruh.



- 2** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby.

Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.

Môže trvať 2 až 3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.

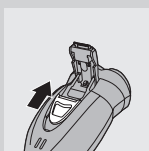


- 3** Jedným stlačením vypínača vypnete holiaci strojček.

- 4** Aby ste predišli poškodeniu holiaceho strojčka, po každom použití nasadíte na holiace hlavy ochranný kryt.

## Zastrihávanie

Na úpravu bokombrady a fúzov.



- 1** Zastrihávač zapnete tak, že posuniete vypínač nahor.

Zastrihávač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

## Čistenie a údržba

Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

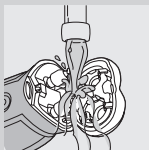
Najjednoduchší a hygienicky najvhodnejší spôsob čistenia zariadenia je opláchnutie holiacej jednotky a komory na chlpy horúcou vodou po každom použití holiaceho strojčka.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

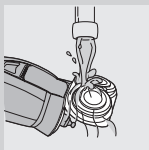
## Každý deň: holiaca jednotka a komôrka na chĺpky



- 1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčeka.
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a otvorte holiacu jednotku (2).



- 3** Holiacu jednotku a komoru na chĺpky očistite opláchnutím pod prúdom horúcej vody. Skontrolujte, či je vnútro holiacej jednotky a komôrka na chĺpky riadne vyčistená.



- 4** Opláchnite vonkajšok zariadenia vodou.
- 5** Uzatvorte holiacu jednotku a otraste z nej prebytočnú vodu.

Holiacu jednotku nesmiete sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, pretože by ste mohli poškodiť holiace hlavy.

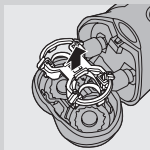


- 6** Holiacu jednotku znovu otvorte a nechajte celé zariadenie riadne osušiť. Komoru na chĺpky môžete vyčistiť aj bez vody, pomocou priloženej kefy.

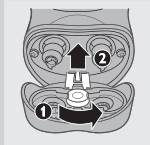
## Každých šesť mesiacov: holiace hlavy

- 1** Otvorte holiacu jednotku a vyberte ju z holiaceho strojčeka.

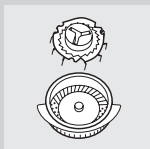
Holiacu jednotku môžete tiež nechať upevnenú k holiacemu strojčeku.



**2** HQ6075: Vyberte zachytávací rám.

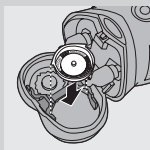


**3** HQ6073/HQ6070: Otvorte holiacu jednotku, otočte kolieskom proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte zachytávací rám (2).



**4** Rezače a zdvíhače očistite pomocou dodanej kefy (holiace hlavy Vášho strojčeka sa môžu líšiť od tej, ktorá je znázornená na obrázku).

Nečistite viac ako jeden rezač a zdvíhač súčasne, nakoľko tvoria sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnu optimálny výkon.



**5** HQ6075: Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky a potom vložte zachytávací rám späť do holiacej jednotky.

Uistite sa, že výstupky holiacich hláv zapadajú do výklenkov.

**6** HQ6073/HQ6070: Holiace hlavy nasadíte späť do holiacej jednotky. Do holiacej jednotky vráťte zachytávací rám a otočte zámkom v smere pohybu hodinových ručičiek (holiace hlavy Vášho strojčeka sa môžu líšiť od tej, ktorá je znázornená na obrázku).

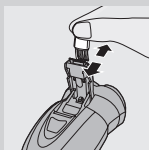


- 7** Holiacu jednotku vráťte do holiaceho strojčeka tak, že zasuniete záves do drážky na okraji komory na chĺpky a zatlačíte ho dovnútra, až kým nezapadne na svoje miesto (kliknutie).

- 8** Zatvorte holiacu jednotku.

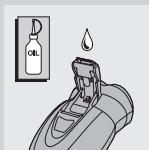
### Zastrihávač

Zastrihávač očistite po každom použití.



- 1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčeka.

- 2** Zastrihávač očistite pomocou priloženej kefy.



- 3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihovača kvapkou oleja na šijacie stroje.

### Odkladanie



- ▮ Aby ste zabránili poškodeniu, dajte na holiaci strojček ochranný kryt.
- ▮ HQ6075/HQ6073: zariadenie uložte do puzdra.

### Výmena

Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy vymeňte za holiace hlavy HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/HQ6070) alebo holiace hlavy HQ8 Precise Cutting System (HQ6075).

- 1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčka.

- 2** Otvorte holiacu jednotku a vyberte ju z holiaceho strojčka.

Holiacu jednotku môžete tiež nechať upevnenú k holiacemu strojčku.

- 3** HQ6075: Vyberte zachytávací rám.

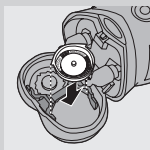
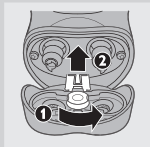
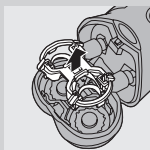
- 4** HQ6073/HQ6070: Otvorte holiacu jednotku, otočte kolieskom proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte zachytávací rám (2).

- 5** Vo vnútri holiacej jednotky vymeňte opotrebované holiace hlavy za nové.

- 6** HQ6075: Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky. Zachytávací rám vložte späť do holiacej jednotky.

Uistite sa, že výstupy holiacich hláv zapadajú do výklenkov.

- 7** HQ6073/HQ6070: Holiace hlavy nasadíte späť do holiacej jednotky. Do holiacej jednotky vráťte zachytávací rám a otočte zámkom v smere pohybu hodinových ručičiek (holiace hlavy Vášho strojčka sa môžu líšiť od tej, ktorá je znázornená na obrázku).





- 8** Holiacu jednotku vráťte do holiaceho strojčeka tak, že zasuniete záves do drážky na okraji komory na chĺpky a zatlačíte ho dovnútra, až kým nezapadne na svoje miesto (kliknutie).

- 9** Zatvorte holiacu jednotku.

### Príslušenstvo

K dispozícii máte nasledujúce príslušenstvo:

- Holiace hlavy HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/ HQ6070)
- Holiace hlavy HQ8 Precise Cutting System (HQ6075)
- Sprej na čistenie holiacich hláv Philips HQ110.

### Životné prostredie



- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.
- Zabudovaná dobíjateľná batéria obsahuje látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Pred likvidáciou holiaceho strojčeka alebo jeho odovzdaním na mieste oficiálneho zberu batériu vyberte. Batériu odovzdajte na mieste oficiálneho zberu batérií. Ak máte problémy s vybratím batérie, zariadenie môžete zaniest' do Servisného centra spoločnosti Philips, kde batériu vyberú a odstránia spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie.

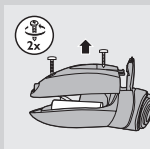


## Odstraňovanie batérie

Batériu odstráňte, len ak je úplne vybitá.

- 1** Adaptér odpojte zo siete a kábel z holiaceho strojčka.
- 2** Holiaci strojček nechajte bežať, kým nezastane, odskrutkujte skrutky a otvorte ho.
- 3** Vyberte batériu.

Akonáhle vyberiete batériu, holiaci strojček už nepripájajte do siete.



## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

## Obmedzenia záruky

Na holiace hlavy (rezače a zdvíhače) sa nevzťahujú podmienky medzinárodnej záruky, lebo podliehajú opotrebeniu.

**Často kladené otázky**

| Otázka                                                            | Odpoveď                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prečo holiaci strojček už neholí tak dobre ako kedysi?            | Možno ste holiaci strojček riadne neočistili. Dôkladne očistite holiace hlavy (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).                        |
|                                                                   | Holiace hlavy môžu blokovat' dlhé chlípky. Poriadne očistite rezače a zdvíhače pomocou dodanej kefkы (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“). |
|                                                                   | Holiace hlavy môžu byť poškodené alebo opotrebované. Vymeňte holiace hlavy (pozrite si kapitolu „Výmena“).                                      |
| Prečo sa holiaci strojček nezapne, keď stlačím vypínač?           | Môže byť vybitá batéria. Nabite batériu (pozrite si kapitolu „Nabíjanie“).                                                                      |
| Holiaca jednotka sa oddelila od holiaceho strojčka. Čo mám robiť? | Jednoducho ju nasad'te späť tak, že ju zatlačíte na holiaci strojček (pozrite si kapitolu „Výmena“, odsek č. 5).                                |

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Uporabljajte le priloženi omrežni vtikač.
- Omrežni vtikač s pretvornikom pretvori omrežno napetost 100-240 voltov na nenevarno nizko napetost, nižjo od 24 voltov.
- V omrežnem vtikaču je vgrajen transformator. Odstranitev in zamenjava vtikača z drugim nista dovoljeni, saj lahko pride do nevarne situacije.
- Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega vtikača.
- Če je omrežni vtikač poškodovan, ga zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, da se izognete nevarnosti.
- Brivnik polnite in hranite pri temperaturah med 5 °C in 35 °C.
- Brivnika ne polnite zaprtega v torbici.
- Pazite, da omrežnega vtikača ne zmočite.
- Pred spiranjem pod tekočo vodo brivnik vedno izključite iz električnega omrežja.
- Aparat izpolnjuje mednarodno sprejete varnostne predpise IEC in ga lahko varno čistite pod tekočo vodo.



Pri uporabi vroče vode bodite previdni. Najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si ne poparite rok.

- Raven hrupa:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Polnjenje

Brivnik naj bo pred začetkom polnjenja izklopljen. Da se baterija med britjem ne bi izpraznila, lahko brivnik polnite med britjem, tudi če baterija še ni povsem prazna. S tem baterije ne poškodujete. Polnjenje traja približno 8 ur.

Aparata ne puščajte priključenega na električno omrežje več kot 24 ur.

## Oznake polnjenja



### Polnjenje

- ▶ Ko začnete s polnjenjem praznega brivnika, zasveti simbol baterije.

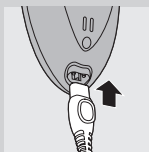


### Baterija je skoraj prazna

- ▶ HQ6075/HQ6073: Ko je baterija skoraj prazna, zasveti rdeči simbol baterije. Ko brivnik izklopite, začne simbol baterije utripati.
- ▶ HQ6070: Ko je baterija skoraj prazna, ni o tem nobenega opozorila ali drugega namiga. Ko je baterija popolnoma prazna, se aparat samodejno izklopi.

## Polnjenje aparata

Aparat napolnite, ko začne simbol baterije svetiti ali utripati rdeče (HQ6075/HQ6073), oziroma



ko se motor zaustavi ali začne delovati počasneje (HQ6070).

- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Omrežni vtičač vtaknite v omrežno vtičnico.
- 3** Ko je baterija polna, izvlecite omrežni vtičač iz omrežne vtičnice in vtičač aparata iz brivnika.

### Čas britja brez priklopa na električno omrežje

Polno napolnjen brivnik zadostuje za do največ 40 minut britja brez priključne vrvice.

## Uporaba aparata

### Britje



- 1** Za vklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.

Svetleči obroček zasveti.

- 2** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.

Za boljši učinek se brijte vedno po suhi koži.

Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsov sistem britja.

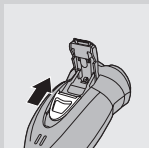
- 3** Za izklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.

- 4** Po vsaki uporabi na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.



## Prirezovanje

Za prirezovanje zalizc in brkov.



- 1** Rezilo odprete s potiskom drsnika navzgor. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.

## Čiščenje in vzdrževanje

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kakovost britja.

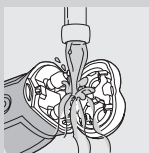
Najbolj preprost in higienski način čiščenja aparata je, da brivno enoto in predalček za odrezane dlačice po vsaki uporabi sperete z vročo vodo.

Pri uporabi vroče vode bodite previdni. Najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si ne poparite rok.

## Vsak dan: brivna enota in predalček za odrezane dlačice

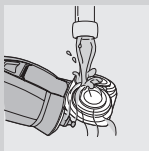


- 1** Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtičnik iz omrežne vtičnice in vtičnik aparata iz brivnika.
- 2** Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odprite.



- 3** Brivno enoto in predalček za odrezane dlačice nekaj časa spirajte pod vročo vodo.

Temeljito očistite notranjost brivne enote in prostor za odrezane dlačice.



- 4** Sperite zunanost aparata.

- 5** Zaprite brivno enoto in otresite odvečno vodo.

Brivne enote nikoli ne brišite z brisačo ali papirnatim robčkom, saj lahko s tem poškodujete brivne glave.



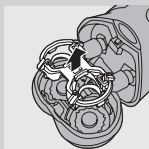
- 6** Ponovno odprite brivno enoto in jo pustite odprto, dokler se aparat v celoti ne posuši.

Predalček za odrezane dlačice lahko očistite tudi brez vode s priloženo ščetko.

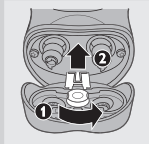
### Vsakih šest mesecev: brivne glave

- 1** Odprite brivno enoto in jo potegnite z brivnika.

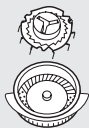
Brivno enoto lahko pustite tudi na brivniku.



- 2** HQ6075: Odstranite nosilno ogrodje.

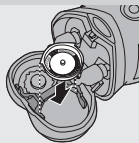


- 3** HQ6073/HQ6070: Odprite brivno enoto, zavrtite kolešček v nasprotni smeri urinega kazalca (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).



- 4** S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča (vaše brivne glave se lahko razlikujejo od teh, ki so prikazane na sliki).

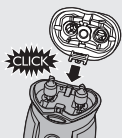
Hkrati čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, saj spadata skupaj. Če po pomoti med seboj zamenjate rezila in ležišča brivnih glav, lahko traja več tednov, preden se znova vzpostavi optimalno britje.



- 5** HQ6075: Brivne glave namestite nazaj v brivno enoto. Nosilno ogrodje namestite nazaj v brivno enoto.

Izbokline brivnih glav se morajo prilegati vdolbinam.

- 6** HQ6073/HQ6070: Brivne glave namestite nazaj v brivno enoto. Nosilno ogrodje namestite nazaj v brivno enoto in zasukajte zaklep v desno (vaše brivne glave se lahko razlikujejo od teh, ki so prikazane na sliki).



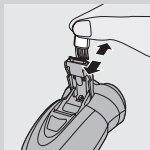
- 7** Brivno enoto namestite nazaj na brivnik, tako da vstavite zgib v zarezo v okviru predala za dlačice in enoto potisnete v ležišče, da se zaskoči na svojem mestu ("klik").

- 8** Zaprite brivno enoto.

## Rezilo

Škarjasto rezilo po vsaki uporabi očistite.

- 1** Brivnik izklopite in izključite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in vtičak aparata iz brivnika.
- 2** Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.







- 3** Zobce rezila vsakih šest mesecev namažite s kapljico olja za šivalne stroje.

## Shranjevanje



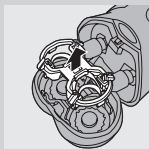
- ▶ Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.
- ▶ HQ6075/HQ6073: Aparat shranjujte v torbici.

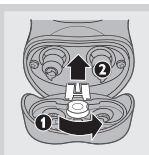
## Menjava

Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

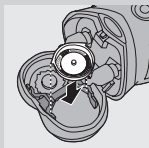
Poškodovane ali obrabljene brivne glave zamenjajte z brivnimi glavami Super Lift & Cut Shaving Heads HQ64 (HQ6073/HQ6070) ali brivnimi glavami HQ8 Precise Cutting System Shaving Heads HQ8 (HQ6075).

- 1** Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in vtičak aparata iz brivnika.
- 2** Odprite brivno enoto in jo potegnite z brivnika.  
Brivno enoto lahko pustite tudi na brivniku.
- 3** HQ6075: Odstranite nosilno ogrodje.





- 4** HQ6073/HQ6070: Odprite brivno enoto, zavrtite kolešček v nasprotni smeri urinega kazalca (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).



- 5** Odstranite stare brivne glave in v brivno enoto namestite nove.

- 6** HQ6075: Brivne glave namestite nazaj v brivno enoto. Nosilno ogrodje namestite nazaj v brivno enoto.

Izbokline brivnih glav se morajo prilegati vdolbinam.

- 7** HQ6073/HQ6070: Brivne glave namestite nazaj v brivno enoto. Nosilno ogrodje namestite nazaj v brivno enoto in zasukajte zaklep v desno (vaše brivne glave se lahko razlikujejo od teh, ki so prikazane na sliki).



- 8** Brivno enoto namestite nazaj na brivnik, tako da vstavite zgib v zarezo v okviru predala za dlačice in enoto potisnete v ležišče, da se zaskoči na svojem mestu ("klik").

- 9** Zaprite brivno enoto.

## Dodatki

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- Brivne glave Super Lift & Cut Shaving Heads HQ64 (HQ6073/HQ6070)
- Brivne glave Precise Cutting System Shaving Heads HQ8 (HQ6075)
- Čistilno razpršilo za brivne glave Philips HQ110

## Okolje

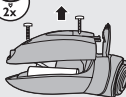


- Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.
- V brivnik vgrajena baterija za ponovno polnjenje vsebuje snovi, ki so okolju škodljive. Preden brivnik zavržete in oddate na uradnem zbirnem mestu, baterijo odstranite. Baterijo oddajte na uradnem zbirnem mestu za baterije. Če imate z odstranitvijo baterije težave, lahko brivnik odnesete na Philipsov pooblaščen servis. Osebe servisa bo baterijo odstranilo in zavrglo na okolju prijazen način.

## Odstranjevanje baterije

Baterijo odstranite le, če je popolnoma prazna.

- 1** Izvlecite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in vtičak aparata iz brivnika.
- 2** Brivnik pustite delovati, dokler se sam ne zaustavi, odvijte vijake in odprite brivnik.
- 3** Odstranite baterijo.



Ko ste baterijo odstranili iz aparata, le-tega ne priklaplajte več na električno omrežje.

## Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega

Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

### **Garancijske omejitve**

Mednarodna garancija ne pokriva brivnih glav (rezil in ležišč), ker se obrabljajo.

## **Pogosta vprašanja**

| Vprašanje                                                     | Odgovor                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zakaj brivnik ne brije več tako dobro, kot je včasih?         | Aparata morda niste primerno očistili. Temeljito očistite brivne glave (oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").             |
|                                                               | Daljše dlačice ovirajo brivne glave. S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča (oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje"). |
|                                                               | Brivne glave so poškodovane ali obrabljene. Zamenjajte brivne glave (oglejte si poglavje "Zamenjava").                              |
| Zakaj se brivnik ob pritisku gumba za vklop/izklop ne vklopi? | Baterija je morda prazna. Ponovno napolnite baterijo (oglejte si poglavje "Polnjenje").                                             |
| Brivna enota se je snela z brivnika. Kaj naj storim?          | Brivno enoto ponovno namestite na brivnik (oglejte si poglavje "Zamenjava", element 5).                                             |

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Koristite samo adapter za napajanje koji se nalazi u kompletu.
- Adapter za napajanje pretvara 100 - 240 V u bezbedan niski napon manji od 24 V.
- Ovaj adapter za napajanje sadrži transformator. Ne pokušavajte da uklonite adapter za napajanje i da ga zamenite nekim drugim adapterom za napajanje, jer se na taj način izlažete opasnosti.
- Nemojte koristiti oštećeni adapter za napajanje.
- Ako je adapter za napajanje oštećen, zamenite ga originalnim adapterom za napajanje da biste izbegli opasne situacije.
- Punite i odlazite aparat za brijanje na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Nemojte da punite aparat u zatvorenoj tašnici.
- Pazite da ne pokvasite adapter za napajanje.
- Pre ispiranja pod slavinom uvek isključite aparat za brijanje iz električne mreže.
- Ovaj aparat je usklađen sa internacionalno priznatim IEC pravilnikom o bezbednosti i može bezbedno da se čisti pod mlazom vode.

Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.

- Nivo buke:  $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



## Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## Punjenje

Pre nego što počnete sa punjenjem, proverite da li je aparat isključen.

Da se baterija ne bi ispraznila u toku brijanja, aparat možete da puniti između dva brijanja, čak iako baterija nije potpuno prazna. Ovo neće oštetiti bateriju.

Punjenje obično traje približno 8 sati.

Nemojte da ostavljate aparat priključen na električnu mrežu duže od 24 sata.

## Oznake punjenja



### Punjenje

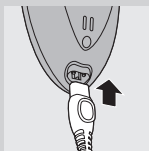
- ▶ Kada počnete da puniti prazan aparat, simbol za bateriju će zasvetliti.



### Baterija je skoro prazna

- ▶ HQ6075/HQ6073: Kada je baterija skoro prazna, crveni simbol baterije počne da svetli. Kada isključite aparat za brijanje, ovaj crveni simbol za bateriju počinje da treperi.
- ▶ HQ6070: Nema upozorenja ili indikacije da je baterija skoro prazna. Aparat se isključuje automatski kada je baterija potpuno prazna.

## Punjenje aparata



Kada simbol baterije počne da svetli ili treperi crveno (HQ6075/HQ6073) ili kada se motor zaustavi ili počne da radi sporije (HQ6070), napunite aparat.

- 1** Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.
- 2** Uključite adapter za napajanje u zidnu utičnicu.
- 3** Kada se baterija do kraja napuni, isključite adapter za napajanje iz utičnice i izvadite utikač iz aparata za brijanje.

## Vreme bežičnog brijanja

Napunjen aparat za brijanje možete bežično da koristite do 40 minuta.

## Upotreba aparata

### Brijanje



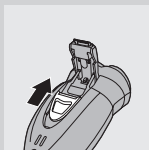
- 1** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat. Upaliće se osvetljeni prsten.
- 2** Pravolinijskim i kružnim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica. Najbolji rezultati postižu se kod brijanja suvog lica. Vašoj koži će možda trebati 2 do 3 sedmice da se navikne na Philips sistem brijanja.
- 3** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili aparat.



- 4** Posle svake upotrebe na aparat za brijanje stavite zaštitnu navlaku da biste sprečili kvarove.

## Podrezivanje

Za oblikovanje zalizaka i brkova.



- 1** Otvorite trimer guranjem klizača prema gore. Trimer možete da uključite i dok motor radi.

## Čišćenje i održavanje

Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja. Najlakši i najefikasniji način da očistite aparat je da nakon svakog korišćenja aparata isperete jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka vrelom vodom.

Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.

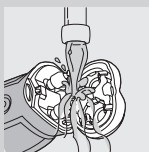
**Svaki dan: jedinica za brijanje i komora za prikupljanje dlaka**

- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.



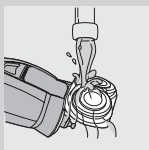


- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje (1) i otvorite jединicu za brijanje (2).



- 3** Očistite jединicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka ispiranjem toplom vodom iz slavine.

Vodite računa da propisno očistite unutrašnjost jединice za brijanje i komoru za dlačice.



- 4** Isperite spoljni deo aparata.

- 5** Zatvorite jединicu za brijanje i otresite višak vode.

Nikad nemojte da brišete jединicu za brijanje peškirom ili papirnim ubrusom, jer to može da ošteti glave za brijanje.



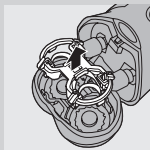
- 6** Opet otvorite jединicu za brijanje i ostavite je otvorenu da bi aparat mogao potpuno da se osuši.

Komoru za prikupljanje dlaka možete da očistite bez vode četkom koja se nalazi u kompletu.

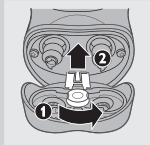
### **Svaki šest meseci: glave za brijanje**

- 1** Otvorite jединicu za brijanje i skinite je sa aparata.

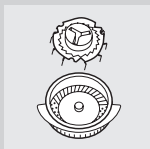
Jединicu za brijanje možete da ostavite na aparatu.



**2** HQ6075: Uklonite granični okvir.

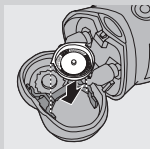


**3** HQ6073/HQ6070: Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite točkić suprotno od kazaljke na satu (1) i uklonite granični okvir (2).



**4** Rezače i štitnike čistite četkom koja se nalazi u kompletu (glave za brijanje na vašem aparatu mogu da se razlikuju od glava za brijanje prikazanih na slici).

Nemojte odjednom čistiti više od jednog rezača i štitnika, jer su oni posebno upareni. Ako slučajno pomešate rezače i štitnike, vraćanje optimalnog efekta brijanja može da potraje nekoliko sedmica.



**5** HQ6075: Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje, pa vratite granični okvir u jedinicu za brijanje.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje bezbedno smešteni u žlebove.

**6** HQ6073/HQ6070: Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje i okrenite bravu u smeru kretanja kazaljke na satu (glave za brijanje na vašem aparatu mogu da se razlikuju od glava za brijanje prikazanih na slici).

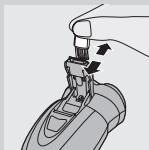


- 7** Vratite jedinicu za brijanje na aparat stavljanjem kukice u žleb na rubu komore za prikupljanje dlaka, gurajući je prema dole sve dok ne legne na svoje mesto ("klik").

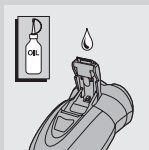
- 8** Zatvorite jedinicu za brijanje.

## Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.



- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.
- 2** Trimer čistite četkom koja se nalazi u kompletu.
- 3** Podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu svakih 6 meseci.



## Odlaganje



- ▮ Postavite zaštitni poklopac na aparat da biste sprečili oštećenja.
- ▮ HQ6075/HQ6073: Odložite aparat u tašnu.

## Zamena delova

Radi optimalnih rezultata brijanja zamenite glave za brijanje svake dve godine.

Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamenite glavama za brijanje HQ64 Super Lift & Cut Shaving

Heads (HQ6073/HQ6070) ili HQ8 Precise Cutting System Shaving Heads (HQ6075).

**1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.

**2** Otvorite jedinicu za brijanje i skinite je sa aparata.

Jedinicu za brijanje možete da ostavite na aparatu.

**3** HQ6075: Uklonite granični okvir.

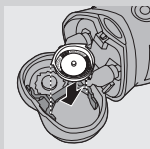
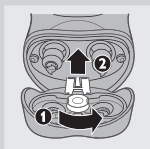
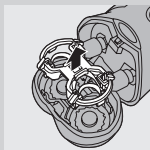
**4** HQ6073/HQ6070: Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite točkić suprotno od kazaljke na satu (1) i uklonite granični okvir (2).

**5** Skinite glave za brijanje i u jedinicu za brijanje stavite nove glave.

**6** HQ6075: Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje, pa vratite granični okvir u jedinicu za brijanje.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje bezbedno smešteni u žlebove.

**7** HQ6073/HQ6070: Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje i okrenite bravu u smeru kretanja kazaljke na satu (glave za brijanje na vašem aparatu mogu da se razlikuju od glava za brijanje prikazanih na slici).





**8** Vratite jedinicu za brijanje na aparat stavljanjem kukice u žleb na rubu komore za prikupljanje dlaka, gurajući je prema dole sve dok ne legne na svoje mesto ("klik").

**9** Zatvorite jedinicu za brijanje.

## Dodatna oprema

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- Glave za brijanje HQ64 Super Lift & Cut Shaving Heads (HQ6073/HQ6070)
- Glave za brijanje HQ8 Precise Cutting System Shaving Heads (HQ6075)
- Sprej za čišćenje glava za brijanje HQ110 Philips

## Zaštita okoline



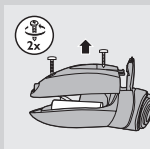
- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.
- Ugrađena punjiva baterija sadrži supstance koje mogu da zagade okolinu. Uvek uklonite bateriju pre nego što bacite aparat i predate ga na službenom odlagalištu. Baterije odložite na službenom mestu za odlaganje baterija. Ako imate problema sa uklanjanjem baterije, aparat možete da odnesete u Philips servisni centar. Osoblje centra će ukloniti bateriju i odložiti je tako da ne загађује okolinu.

## Odlaganje baterije

Uklonite bateriju samo kada je potpuno prazna.

- 1** Uklonite adapter za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.
- 2** Ostavite aparat za brijanje da radi dok se ne zaustavi, odvrnite zavrtnje i otvorite aparat.
- 3** Uklonite bateriju.

Nakon uklanjanja baterije nikada nemojte da priključujete aparat na električnu mrežu.



## Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ograničenja garancije

Glave za brijanje (rezači i štitnici) nisu obuhvaćene uslovima međunarodne garancije jer su podložne habanju.

## Najčešća pitanja

### Pitanje

Zašto aparat ne brije dobro kao nekada?

### Odgovor

Možda niste dobro očistili aparat. Detaljno očistite glave za brijanje (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").

| Pitanje                                                                                 | Odgovor                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                         | <p>Duge dlake smetaju glavama za brijanje. Rezače i štitnike čistite četkom koja se nalazi u kompletu (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").</p> |
|                                                                                         | <p>Glave za brijanje su možda oštećene ili istrošene. Zamenite glave za brijanje (pogledajte poglavlje "Zamena delova").</p>                              |
| <p>Zašto se aparat ne uključuje kada pritisnem dugme za uključivanje/isključivanje?</p> | <p>Baterija je možda prazna. Napunite bateriju (pogledajte poglavlje "Punjenje").</p>                                                                     |
| <p>Jedinica za brijanje se odvojila od aparata. Šta treba da uradim?</p>                | <p>Jednostavno ponovo pričvrstite jedinicu za brijanje pritiskajući je na aparat (pogledajte poglavlje "Zamena delova", stavka 5).</p>                    |

**Важлива інформація**

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Використовуйте лише вилку-адаптер, що додається.
- Вилка-адаптер перетворює напругу 100-240 В у безпечну низьку напругу менше 24 В.
- Вилка-адаптер містить трансформатор. Не від'єднуйте вилку для заміни іншою, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- Не використовуйте пошкоджену вилку.
- Якщо вилку-адаптер пошкоджено, для уникнення небезпеки її обов'язково слід замінити оригінальною.
- Заряджайте і зберігайте пристрій за температури від 5°C до 35°C.
- Не заряджайте бритву у закритому чохла.
- До вилки-адаптера не повинна потрапляти волога.
- Завжди від'єднуйте бритву від мережі перед тим, як промити її під краном.





- Пристрій відповідає міжнародним нормативним актам із безпеки ІЕС, і його можна безпечно мити під краном. Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.
- Рівень шуму:  $L_s = 61$  дБ (А)

### **Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### **Зарядка пристрою**

Перед тим, як заряджати пристрій, перевірте, чи він вимкнений.

Щоб батарея не розрядилася під час використання, її також можна заряджати між сеансами гоління, навіть якщо вона ще не зовсім розрядилася. Це не пошкодить батарею. Зарядження зазвичай триває прибл. 8 годин.

Не залишайте пристрій приєднаним до мережі довше, ніж на 24 години.

## Індикація підзарядки

### Зарядка пристрою

- Коли Ви починаєте заряджати розряджену бритву, засвічується індикатор батареї.



### Малий заряд акумулятора

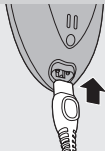
- HQ6075/HQ6073: Коли заряд акумулятора вичерпується, засвічується червоний індикатор батареї. Коли Ви вимикаєте бритву, червоний індикатор починає блимати.
- HQ6070: Коли заряд акумулятора вичерпується, немає жодного попередження чи індикації. Пристрій автоматично вимикається, коли заряд акумулятора вичерпується повністю.



### Зарядження пристрою

Заряджайте пристрій, коли червоний індикатор батареї світиться або спалахує (HQ6075/HQ6073), або коли двигун зупиняється чи починає працювати повільніше (HQ6070).

- 1** Вставте вилку приладу у бритву.
- 2** Під'єднайте вилку-адаптер до розетки електромережі.
- 3** Коли акумулятор повністю заряджено, витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі, а вилку приладу - з бритви.



### Тривалість автономної роботи

Повністю заряджений пристрій забезпечує до 40 хвилин гоління без приєднання до мережі.

## Застосування пристрою

### Гоління

- 1** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб увімкнути бритву.

Лунає слабкий дзвінок.



- 2** Впевненими рухами по колу швидко ведіть бритвеними головками по шкірі.

Гоління сухої шкіри забезпечує найвищі результати.

Щоб шкіра звикла до бритвеної системи Philips, може знадобитися 2 - 3 тижні.

- 3** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб вимкнути бритву.



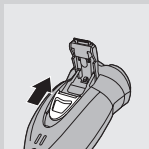
- 4** Щоразу після використання одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.

### Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів.

- 1** Відкрийте тример, пересунувши регулятор догори.

Тример можна привести в робочий стан тільки тоді, коли працює двигун.



### Чищення та догляд

Регулярне чищення гарантує кращу роботу бритви.

Найпростіший і найгігієнічніший спосіб чищення - це промивання бритвеного блоку та відділення для волосся гарячою водою щоразу після використання пристрою.

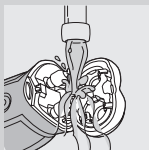
Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.

### **Щодня: бритвені головки та відділення для волосся**

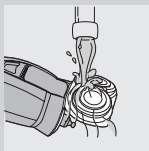


**1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою з бритви.

**2** Натисніть кнопку розблокування (1) і відкрийте бритвений блок (2).



**3** Чистіть бритвений блок та відділення для волосся, промиваючи їх під гарячою водою. Перевірте, чи внутрішня частина бритвеного блоку та камери для волосся почищені належним чином.



**4** Сполосніть зовнішню частину пристрою.

**5** Закрийте бритвений блок та обтрусіть воду, що залишилася після промивання.

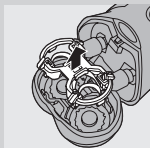
Ніколи не протирайте бритвений блок рушником чи тканиною, адже це може пошкодити бритвені головки.



**6** Відкрийте бритвений блок знову і залишіть його відкритим, доки пристрій повністю не висохне.

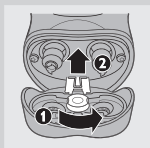
Відділення для волосся можна почистити без води - за допомогою щітки, що входить до комплекту.

## Два рази в рік: бритвені головки

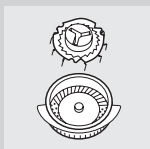


- 1** Відкрийте бритвенний блок і витягніть його з бритви.

Можна також залишити бритвенний блок приєднаним до бритви.

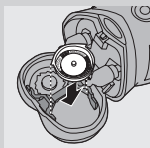


- 2** HQ6075: Зніміть фіксуючу рамку.
- 3** HQ6073/HQ6070: Відкрийте бритвенний блок, поверніть коліщатко проти годинникової стрілки (1) та зніміть фіксуючу рамку (2).



- 4** Почистіть леза і сітку за допомогою щітки, що додається (бритвені головки Вашої бритви можуть відрізнятись від зображених на малюнку).

Одночасно чистіть лише одне лезо та одну захисну сітку, щоб не переплутати пари. Якщо випадково переплутати лезо чи сітку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.



- 5** HQ6075: Встановіть бритвені головки назад у бритвенний блок, потім вставте у бритвенний блок фіксуючу рамку.

Виступи на бритвених головках повинні попадати у пази.

- 6** HQ6073/HQ6070: Встановіть бритвені головки у бритвенний блок. Встановіть фіксуючу рамку на бритвенний блок та поверніть фіксатор за годинниковою стрілкою (бритвені головки Вашої бритви

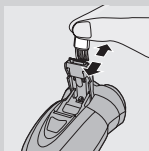


можуть відрізнятись від зображених на малюнку).

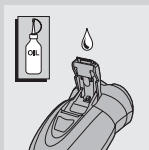
- 7** Встановіть бритвенний блок назад в бритву, вставляючи шарнір у виїмку на краю відділення для волосся та штовхаючи до фіксації (“кляцання”).
- 8** Закрийте бритвенний блок.

## Тример

Тример слід чистити щоразу після використання.



- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.
- 2** Тример слід чистити щіткою, яка входить у комплект.
- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці тримера краплею машинного мастила.



## Зберігання



- Одягніть на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.
- HQ6075/HQ6073: Зберігайте пристрій у футлярі.

## Заміна

Для досягнення оптимальних результатів гоління замініуйте бритвені головки кожні два роки.

Замінійте пошкоджені або зношені бритвені головки оригінальними HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/HQ6070) або HQ8 Precise Cutting System (HQ6075).

- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою з бритви.

- 2** Відкрийте бритвенний блок і витягніть його з бритви.

Можна також залишити бритвенний блок приєднаним до бритви.

- 3** HQ6075: Зніміть фіксуючу рамку.

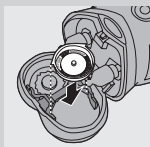
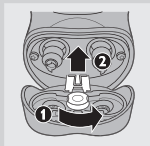
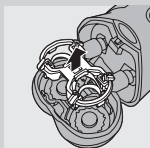
- 4** HQ6073/HQ6070: Відкрийте бритвенний блок, поверніть коліщатко проти годинникової стрілки (1) та зніміть фіксуючу рамку (2).

- 5** Вийміть бритвені головки і встановіть у бритвенний блок нові.

- 6** HQ6075: Встановіть бритвені головки назад у бритвенний блок, потім вставте у бритвенний блок фіксуючу рамку.

Виступи на бритвених головках повинні попадати у пази.

- 7** HQ6073/HQ6070: Встановіть бритвені головки у бритвенний блок. Встановіть фіксуючу рамку на бритвенний блок та поверніть фіксатор за годинниковою стрілкою (бритвені головки Вашої бритви можуть відрізнитися від зображених на малюнку).





**8** Встановіть бритвенний блок назад в бритву, вставляючи шарнір у виїмку на краю відділення для волосся та штовхаючи до фіксації (“клацання”).

**9** Закрийте бритвенний блок.

## Аксесуари

Доступне таке приладдя:

- Бритвенні головки HQ64 Super Lift & Cut (HQ6073/HQ6070)
- Бритвенні головки HQ8 Precise Cutting System (HQ6075)
- Розпилювач для чищення бритвених головок Philips HQ110

## Навколишнє середовище



- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.
- Вбудована акумуляторна батарея бритви містить речовини, які можуть забруднювати навколишнє середовище. Перед утилізацією бритви або передачею її в офіційний пункт прийому, завжди виймайте батарею. Батарею віддайте в офіційний пункт прийому батарей. Якщо Ви не можете вийняти батареї, візьміть бритву з собою до сервісного центру Philips, де батарею виймуть і утилізують в безпечний для навколишнього середовища спосіб.

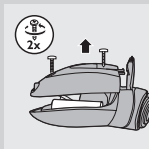


## Утилізація акумулятора

Витягайте батарею лише тоді, коли заряд повністю вичерпано.

- 1** Вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою - з бритви.
- 2** Нехай пристрій попрацює до цілковитої зупинки, потім зніміть гвинти і відкрийте бритву.
- 3** Витягніть батарею.

Винявши батарею, не підключайте бритву до мережі.



## Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Обмеження гарантії

Умови міжнародної гарантії не поширюються на бритвені головки (леза та захисні сітки), бо вони можуть зношуватися.

**Запитання, що часто задаються**

| Запитання                                                         | Відповідь                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Чому бритва вже не голить так добре, як колись?                   | Можливо, Ви не належно почистили пристрій. Ретельно почистіть бритвені головки (див. розділ "Чищення та догляд").                            |
|                                                                   | Довгі волоски можуть заважати бритвеним головкам. Почистіть леза і сіточки за допомогою щітки з комплекту (див. розділ "Чищення та догляд"). |
|                                                                   | Бритвені головки можуть бути пошкоджені або зношені. Замініть бритвені головки (див. розділ "Заміна").                                       |
| Чому бритва не вмикається, коли я натискаю кнопку "увімк./вимк.?" | Можливо, розрядилася батарея. Зарядіть батарею (див. розділ "Зарядка пристрою").                                                             |
| Бритвенний блок висунувся з бритви. Що мені робити?               | Просто встановіть бритвенний блок, вштовхуючи його у бритву (див. розділ "Заміна", пункт 5).                                                 |

Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)  
для більш детальної інформації завітайте на **www.philips.ua**

Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 5 років

